

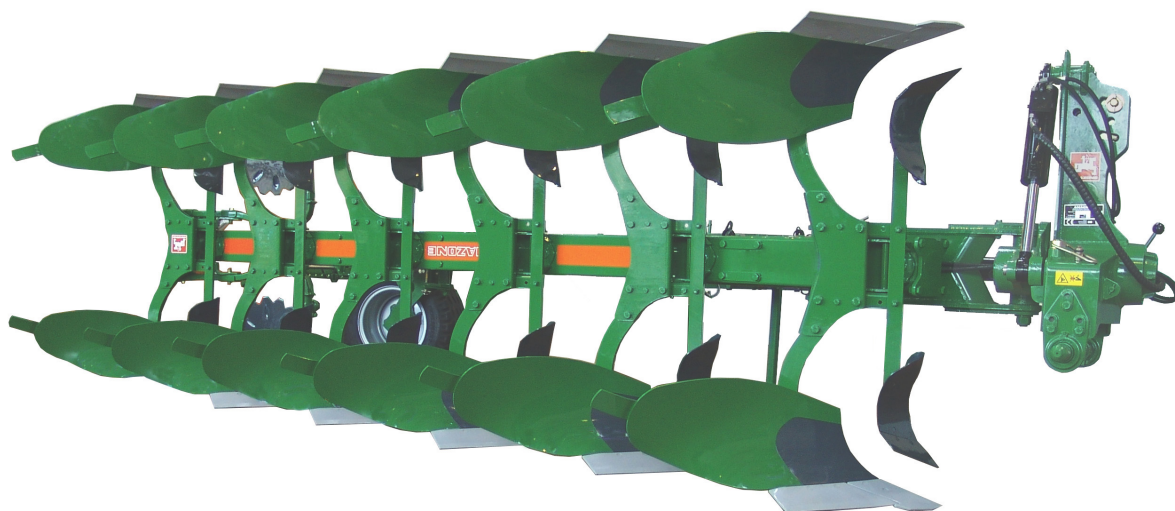
Uputstvo za upotrebu

AMAZONE

Cayron 200

Cayron 200 V

Obrtni plug



MG5570
BAG0132.13 06.21
Printed in Germany

SmartLearning



**Pročitajte ovo uputstvo za
upotrebu i pridržavajte se njega
pre prvog korišćenja!**

**Sačuvati ga radi upotrebe u
budućnosti!**

sr



Ne sme

biti na odmet da pročitate uputstvo za korišćenje i da se upravljate po njemu; jer nije dovoljno da od drugih čujete ili da vidite da je mašina dobra, da je potom kupite i verovati da će sada sve samo od sebe raditi. Ta osoba pri tome ne samo da sebi nanosi štetu, već će počiniti i grešku da eventualni neuspeh prepíše mašini a ne sebi. Da biste bili sigurni u dobar uspeh, potrebno je da shvatite suštinu stvari, odnosno da se upoznate sa svrhom korišćenja svakog dela opreme na mašini i da vežbom savladate rukovanje. Tek onda možete biti zadovoljni kako mašinom tako i samim sobom. Upravo je to svrha ovog uputstva za korišćenje.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.

Identifikacioni podaci

Proizvođač:	AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Serijski broj mašine:	
Tip:	Cayron
Dozvoljeni pritisak sistema u barima:	
Godina proizvodnje:	
Mesto proizvodnje:	
Osnovna težina kg:	
Dozvoljena ukupna težina kg:	
Maksimum opterećenja kg:	

Adresa proizvođača

AMAZONEN-WERKE
H. DREYER SE & Co. KG
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
E-mail: amazone@amazone.de

Poručivanje rezervnih delova

Liste rezervnih delova sa slobodnim pristupom se nalaze na portalu rezervnih delova www.amazone.de.

Molimo Vas da narudžbine uputite vašem AMAZONE specijalizovanom prodavcu

Formalna napomena uz uputstvo

Broj dokumenta:	MG5570
Datum sastavljanja:	06.21

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2021

Sva prava zadržana.

Preštampavanje, uključujući i delimično, moguće je samo uz dozvolu AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG.

Predgovor

Predgovor

Poštovani kupci,

Odlučili ste se za jedan od naših kvalitetnih proizvoda iz bogate palete proizvoda firme AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG. Zahvaljujemo se na ukazanom poverenju.

Molimo Vas da prilikom dobijanja mašine ustanovite da li su nastale eventualne štete tokom transporta ili nedostaju neki delovi! Proverite potpuni sastav dostavljene mašine uključujući i poručenu dodatnu opremu uz pomoć dostavnog listića. Zamena važi samo za odmah ustanovljenu štetu!

Pažljivo pročitajte uputstvo pre prvog korišćenja, naročito sigurnosna uputstva. Nakon pažljivog čitanja ćete moći u potpunosti da koristite sve prednosti Vaše nove mašine.

Molimo Vas da svi rukovaoci mašine pročitaju ovo uputstvo, pre rada sa njom.

U slučaju eventualnih pitanja ili problema, pročitajte uputstvo za upotrebu ili kontaktirajte vašeg lokalnog servisnog partnera.

Redovno održavanje i blagovremena zamena istrošenih ili oštećenih delova produžava životni vek Vaše mašine.

Mišljenje korisnika

Poštovani čitaocze,

Naša uputstva za korišćenje se redovno aktualizuju. Uz Vaše predloge za poboljšanje pomažete nam da sastavimo sve bolja uputstva.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0

E-mail: amazone@amazone.de

1	Kako koristiti uputstvo	7
1.1	Svrha dokumenta	7
1.2	Podaci o mestu u uputstvu za korišćenje	7
1.3	Korišćene ilustracije	7
2	Opšta sigurnosna uputstva	8
2.1	Obaveze i garancije	8
2.2	Prikazivanje sigurnosnih simbola	10
2.3	Organizacija mere	11
2.4	Sigurnosni i zaštitni uređaji	11
2.5	Neformalne mere sigurnosti	11
2.6	Obrazovanje lica	12
2.7	Sigurnosne mere u običnoj upotrebi	13
2.8	Opasnosti od preostale energije	13
2.9	Održavanje i otklanjanje smetnji	13
2.10	Promene konstrukcije	13
2.10.1	Rezervni delovi, potrošni i pomoćni materijal	14
2.11	Čišćenje i uklanjanje materija	14
2.12	Radno mesto rukovaoca	14
2.13	Znaci upozorenja i druga obeležja na mašini	15
2.13.1	Pozicioniranje znakova upozorenja i drugih oznaka	16
2.14	Opasnosti usled nepridržavanja sigurnosnih uputstava	20
2.15	Rad uz oprez	20
2.16	Sigurnosna uputstva za rukovaoca	21
2.16.1	Opšta uputstva za sigurnost i sprečavanje nezgoda	21
2.16.2	Hidraulično postrojenje	24
2.16.3	Električni uređaj	25
2.16.4	Čišćenje, održavanje i remont	26
3	Utovar i istovar	27
4	Opis proizvoda	28
4.1	Pregled komponenti	28
4.2	Sigurnosni i zaštitni uređaji	29
4.3	Saobraćajno-tehnička oprema	29
4.4	Namensko korišćenje mašine	30
4.5	Zona opasnosti i opasna mesta	31
4.6	Pločica sa oznakom tipa i CE oznaka	32
4.7	Tehnički podaci	32
4.8	Potrebna traktorska oprema	33
4.9	Podaci o jačini zvuka	33
5	Kompozicija i funkcija	34
5.1	Funkcija	34
5.2	Centar za podešavanje Cayron 200 – Cayron 200V	35
5.3	Plužno telo	36
5.4	Pretplužnik	37
5.5	Diskosno crtalo	38
5.6	Nosač	38
5.7	Okretna konzola	39
5.8	Kombinovani točak	39
5.9	Potporni držač	40
5.10	Zaokretna ruka za prihvatanje pakera	40
5.11	X-Blade	40

6	Podešavanja	41
6.1	Podešavanje nagiba prema traktoru	41
6.2	Podešavanje vučnog vretena	43
6.3	Mehaničko podešavanje širine sečenja (Cayron 200)	45
6.4	Hidraulično podešavanje širine sečenja (Cayron 200 V)	46
6.5	Podešavanje širine prednje brazde.....	47
6.6	Podešavanje radne dubine raonika pluga putem kombinovanog točka	48
6.7	Podešavanje pretplužnika	49
6.8	Podešavanje diskosnog crtala	49
6.9	Podešavanje visine klinova donje obrtne poluge	51
6.10	Podešavanje zaokretne ruke paker valjka	51
7	Puštanje u rad.....	52
7.1	Kontrola sposobnosti traktora	53
7.1.1	Preračunavanje stvarne vrednosti za bruto težine traktora, njegovih osovina i nosivosti guma, kao i potrebno minimalno balastiranje	53
7.2	Priprema traktora.....	57
7.3	Osiguranje traktora i mašine od slučajnog kretanja	58
8	Povezivanje i odvajanje mašine	59
8.1	Povezivanje mašine	60
8.2	Razdvajanje mašine	63
8.3	Podupirač položaj ostavljanja/transportni položaj	64
8.4	Hidraulični priključci.....	65
8.4.1	Povezivanje hidrauličnih crevnih vodova	66
8.4.2	Odvajanje hidrauličnih creva	66
9	Transport	67
10	Korišćenje mašine.....	68
10.1	Promena sa radnog u transportni položaj	68
10.2	Promena sa transportnog položaja u radni položaj.....	69
10.3	Kombinovani točka radni položaj/transportni položaj.....	70
10.4	Blokada obrtne konzole.....	71
10.5	Montaža osvetljenja.....	71
10.6	Zaokretna ruka radni položaj/transportni položaj	72
10.7	Na njivi.....	73
11	Smetnje	74
11.1	Zaštita od preopterećenja raonika.....	74
12	Čišćenje, održavanje i remont.....	76
12.1	Čišćenje.....	77
12.2	Propis za podmazivanje	77
12.3	Plan održavanja - Pregled.....	79
12.4	Vučni priključak	80
12.5	Kombinovani točak	80
12.5.1	Proveriti zazor u ležaju glavčine točka (Radovi u servisu).....	80
12.6	Hidraulični sistem (radovi u servisu)	81
12.6.1	Oznaka hidrauličnog dovoda.....	82
12.6.2	Intervali održavanja	82
12.6.3	Kriterijumi za hidraulični dovod	82
12.6.4	Montaža i demontaža hidrauličnih creva.....	83
12.7	Hidraulična šema.....	84
12.8	Momenti pritezanja zavrtnja	87

1 Kako koristiti uputstvo

Odeljak Kako koristiti uputstvo pruža informacije o korišćenju ovog uputstva.

1.1 Svrha dokumenta

Ovo uputstvo

- opisuje korišćenje i održavanje mašine.
- pruža važne savete za sigurno i efikasno rukovanje mašinom.
- je sastavni deo mašine i uvek treba da se nalazi uz nju.
- sačuvati radi upotrebe u budućnosti.

1.2 Podaci o mestu u uputstvu za korišćenje

Svi podaci o pravcu kretanja navedeni u ovom uputstvu odnose se uvek na pravac vožnje.

1.3 Korišćene ilustracije

Operativna uputstva i reakcije

Koraci koje rukovalac mašinom treba da izvede su numerisani. Pridržavajte se redosleda utvrđenih operativnih uputstava. Reakcija na dotični korak obeležava se strelicom. Primer:

1. Operativni korak 1
→ Reakcija mašine na operativni korak 1
2. Operativni korak 2

Nabrajanja

Nabrajanja koja ne podrazumevaju pridržavanje reda prikazana su kao lista nabrojanih tačaka. Primer:

- Tačka 1
- Tačka 2

Pozicioni brojevi na slikama

Cifre u zagradi ukazuju na broj pozicije na slikama.

Primer (6)

→ Pozicija 6

2 Opšta sigurnosna uputstva

Ovaj odeljak sadrži važne savete o sigurnom korišćenju mašine.

2.1 Obaveze i garancije

Držati se uputstva za korišćenje

Poznavanje osnovnih sigurnosnih propisa i saveta je glavni preduslov za sigurno i nesmetano rukovanje mašinom.

Obaveze korisnika

Rukovalac se obavezuje da dozvoli rad na mašini samo onim licima koja su

- upoznata sa osnovnim propisima o sigurnosti na radu i zaštiti od nezgoda.
- obučena za rad sa/na ovim mašinama.
- ovo uputstvo pročitala i razumela.

Rukovalac se obavezuje

- da održava čitkim sve znakove upozorenja na mašini.
- da obnovi oštećene znakove upozorenja.

Obaveze rukovaoca

Sva lica koja rade sa/na mašini obavezuju se da

- obrate pažnju na osnovne propise o sigurnosti na radu i zaštiti od nezgoda.
- obrate pažnju na odeljak "Sigurnosna uputstva".
- pročitaju odeljak "Znaci upozorenja i ostale oznake na mašini" (strana 15) i da tokom rada mašine prate uputstva znakova upozorenja.
- se upoznaju sa mašinom.
- pročitaju odeljak u ovom uputstvu koji se tiče zadataka koje oni izvode.

Ukoliko rukovalac utvrdi da neki uređaj u sigurnosnom smislu nije besprekoran, on se smesta mora zameniti. Nedostatak se mora prijaviti nadležnom, ukoliko rukovalac nije zadužen ili ne raspolaže znanjem potrebnim za otklanjanje problema.

Opasnosti pri rukovanju mašinom

Mašina je izgrađena po svim pravilima tehnike i sigurnosti. Pa ipak prilikom njenog korišćenja mogu se javiti smetnje ili opasnosti

- po telo ili život rukovaoca ili trećeg lica,
- po samu mašinu,
- po materijalne vrednosti.

Koristiti mašinu samo

- u namenske svrhe.
- u sigurnosno besprekornom stanju.

Otkloniti smetnje koje mogu uticati na sigurnost.

Garancija i odgovornost

Naši "Opšti uslovi prodaje i dostave" imaju načelnu važnost. Oni stoje rukovaocu na raspolaganju od momenta zaključivanja ugovora.

Garancija i zakonska odgovornost u slučaju povreda i materijalne štete ne važe ukoliko imaju jedan od uzroka:

- je mašina upotrebljavana u druge svrhe.
- je nepravilno montirana, korišćena ili održavana.
- je korišćena sa neispravnim ili neispravno postavljenim sigurnosnim i zaštitnim uređajima.
- nepoštovanje uputstva u uputstvu za upotrebu u vezi puštanja u rad, rad i održavanje.
- su izvođene konstrukcijske promene na mašini.
- potrošni delovi nisu dovoljno dobro nadgledani.
- su popravke nepravilno izvođene.
- se desio nesrećni slučaj usled delovanja stranog tela ili više sile.

2.2 Prikazivanje sigurnosnih simbola

Oprez se označava trouglastim sigurnosnim simbolom i upozorenjem. Upozorenje (OPASNOST, UPOZORENJE, OPREZ) opisuje težinu preteće opasnosti i znači sledeće:



OPASNOST

označava neposrednu opasnost visokog rizika, koja, ukoliko se ne izbegne za posledicu može imati smrt ili teške telesne povrede (gubitak delova tela ili trajni invaliditet).

Pri nepridržavanju ovih znakova preti neposredna posledica – smrt ili najteže telesne povrede.



UPOZORENJE

označava moguću opasnost srednjeg rizika, koja, ukoliko se ne izbegne za posledicu može imati smrt ili teške telesne povrede.

Pri nepoštovanju ovih znakova preti moguća posledica – smrt ili najteže telesne povrede.



OPREZ

označava opasnost nižeg rizika, koja, ukoliko se ne izbegne, za posledicu može imati lakše ili srednje telesne povrede ili materijalne štete.



VAŽNO

označava obavezno određeno držanje ili rukovanje mašinom.

Nepridržavanje ovog uputstva dovodi do kvarova na mašini ili u njenom okruženju.



SAVET

označava naročito korisne informacije i savete.

Ovi saveti Vam mogu pomoći da maksimalno iskoristite sve funkcije Vaše mašine.

2.3 Organizzazione mere

Rukovalac mora posedovati potrebnu zaštitnu opremu, npr:

- zaštitne naočare,
- zaštitnu obuću,
- zaštitno odelo,
- sredstvo za zaštitu kože, itd.



Uputstvo

- uvek držati na mestu upotrebe mašine!
- mora u svako doba biti dostupno svim rukovaocima mašine!

Redovno proveravati sve sigurnosne uređaje!

2.4 Sigurnosni i zaštitni uređaji

Pre svakog korišćenja mašine svi sigurnosni i zaštitni uređaji moraju biti u funkcionalnom stanju. Redovno proveravati sigurnosne i zaštitne uređaje.

Neispravni sigurnosni elementi

Neispravni ili demontirani sigurnosni i zaštitni uređaji mogu dovesti do opasnosti.

2.5 Neformalne mere sigurnosti

Pored svih sigurnosnih uputstava obratite pažnju i na opšta, nacionalna pravila za sprečavanje nezgoda i zaštitu životne sredine.

Prilikom vožnje na javnim ulicama i putevima obratite pažnju na saobraćajne propise.

2.6 Obrazovanje lica

Samo obučena i upućena lica mogu da rade sa/na mašini. Obavezno treba jasno utvrditi nadležnost rukovalaca koji koriste i održavaju mašinu.

Osoba koja uči da koristi mašinu sme na njoj da radi samo pod nadzorom iskusnog lica.

Aktivnost	Osobe	Za tu radnju specijalizovana osoba ¹⁾	Obučeno lice ²⁾	Lica sa užim stručnim obrazovanjem (servis) ³⁾
Punjenje/transport		X	X	X
Puštanje u rad		--	X	--
Instaliranje i opremanje		--	--	X
Pogon		--	X	--
Održavanje		--	--	X
Pronalaženje i otklanjanje kvarova		X	--	X
Uklanjanje materija		X	--	--

Legenda:

X..dozvoljeno --..nije dozvoljeno

- ¹⁾ Lice koje može preuzeti specifičan zadatak i sme ga obavljati za kvalifikovanu firmu.
- ²⁾ Obučenoj osobi su preneti sva znanja u pogledu zadataka i mogućih opasnosti usled neadekvatnog rukovanja, kao i u pogledu zaštitne opreme i mera.
- ³⁾ Lice sa uskim specijalnim obrazovanjem (stručnjak). Na osnovu svog stručnog obrazovanja, kao i na osnovu važećih odredbi, on može donositi odluke o njemu predatom poslu, kao i identifikovati moguće opasnosti.

Napomena:

Kvalifikacija jednaka stručnom obrazovanju može se dobiti i nakon višegodišnjeg rada na dotičnom polju rada.



Samo specijalizovani servis sme izvoditi radove održavanja mašine, ako su ti radovi označeni sa "rad u servisu". Osoblje takvog servisa raspolaže potrebnim znanjem, kao i odgovarajućim sredstvima (alatom, podizućim i oslanjajućim mehanizmima) za pravilno i bezbedno izvođenje radova na održavanju mašine.

2.7 Sigurnosne mere u običnoj upotrebi

Rukovati mašinom samo ukoliko su svi sigurnosni i zaštitni uređaji ispravni.

Minimum jednom u toku dana proverite ispravnost sigurnosnih i zaštitnih uređaja i pojavu spolja vidljive štete.

2.8 Opasnosti od preostale energije

Obratiti pažnju na pojavljivanje ostataka mehaničke, hidraulične, pneumatske i električne/elektronske energije na mašini.

Preuzeti odgovarajuće mere prilikom upućivanja osoblja. Detaljna uputstva biće još jednom data u dotičnom odeljku.

2.9 Održavanje i otklanjanje smetnji

Redovno sprovoditi radove na montaži, održavanju, kao i provere.

Osigurati sve pogonske uređaje kao što su kompresovani vazduh ili hidraulika od slučajnog puštanja u rad.

Kada menjate veće delove pričvrstite ih za njihove držače.

Proveravajte redovno zavrtnajske spojeve po pitanju pričvršćenosti i pritegnite ih po potrebi.

Nakon završenih radova na održavanje proverite funkcije sigurnosne opreme.

2.10 Promene konstrukcije

Bez odobrenja firme AMAZONEN-WERKE ne smete preduzimati nikakve promene u pogledu nadgradnje ili modifikacije mašine. Ovo važi i za zavarivanje na nosećim delovima.

Za sve radnje nadgradnje ili modifikacije mašine morate posedovati pismeno odobrenje firme AMAZONEN-WERKE. Koristite samo one dodatne delove koji su Vam dati od strane AMAZONEN-WERKE kako bi Vaša dozvola za korišćenje ostala validna po svim nacionalnim i internacionalnim propisima.

Vozila koja imaju važeću dozvolu ili uređaji vezani za vozila koja poseduju tu dozvolu ili odobrenje korišćenja uličnog saobraćaja po saobraćajnim propisima moraju se nalaziti u stanju u kojem je dozvola dobijena.

**UPOZORENJE**

Opasnost od nagnječenja, posekotina, hvatanja, uvlačenja ili udara usled lomljenja nosećih delova.

Zabranjeno je

- bušenje rama, odnosno voznog postolja.
- razbušivanje postojećih otvora na okviru, odnosno na voznom postolju.
- zavarivanje na nosećim delovima.

2.10.1 Rezervni delovi, potrošni i pomoćni materijal

Odmah zameniti delove mašine koji nisu u dobrom stanju.

Koristite samo originalne AMAZONE rezervne i potrošne delove i delove koje je AMAZONEN-WERKE odobrio, kako bi upotrebna dozvola i dalje važila prema nacionalnim i internacionalnim propisima. Korišćenjem delova drugih proizvođača nije zagarantovano da su oni konstruisani i izrađeni tako da ispunjavaju zahteve u vezi opterećenja koja nastaju i sigurnosti.

AMAZONEN-WERKE ne preuzima odgovornost za štetu nastalu korišćenjem drugih rezervnih delova kao i potrošnih i pomoćnih materijala.

2.11 Čišćenje i uklanjanje materija

Korišćene materijale potrošiti i otkloniti, naročito

- kod radova sa spravama i sistemima podmazivanja i
- kod čišćenja razređivačima.

2.12 Radno mesto rukovaoca

Samo jedno lice koje sedi na mestu vozača traktora sme da rukovodi mašinom.

2.13 Znaci upozorenja i druga obeležja na mašini



Održavati sve znake upozorenja na mašini uvek čistim i čitkim! Obnoviti nečitke znake upozorenja. Potražite znake upozorenja kod Vašeg prodavca uz pomoć broja za naručivanje (npr. MD 075).

Znaci upozorenja – izgled

Znakovi upozorenja ukazuju na opasna mesta na mašini i upozoravaju na preostalu opasnost. Na tim mestima postoji stalna ili neočekivana opasnost.

Znak upozorenja se sastoji iz dva dela:



Polje 1

slikovito opisuje opasnost i uokviren je trouglastim sigurnosnim znakom.

Polje 2

slikovito pokazuje kako izbeći opasnost.

Znaci upozorenja – objašnjenja

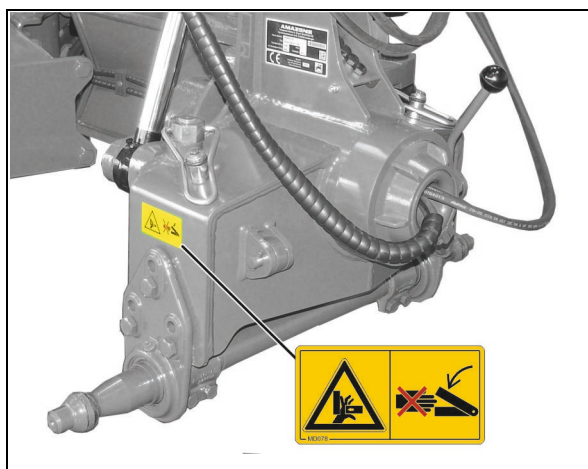
Kolona **broj za poručivanje i objašnjenja** pruža opis znaka za upozorenje do njega. Opis ovog znaka je uvek isti i dat je po sledećem redu:

1. Opis opasnosti.
Na primer: Povrede sečenjem ili odsecanjem!
2. Posledice usled nepridržavanja uputstava o izbegavanju opasnosti.
Na primer: Prouzrokuje teške povrede na prstima ili šaci.
3. Uputstva za izbegavanje opasnosti.
Na primer: Dodirujte delove mašine samo kada se oni potpuno zaustavili.

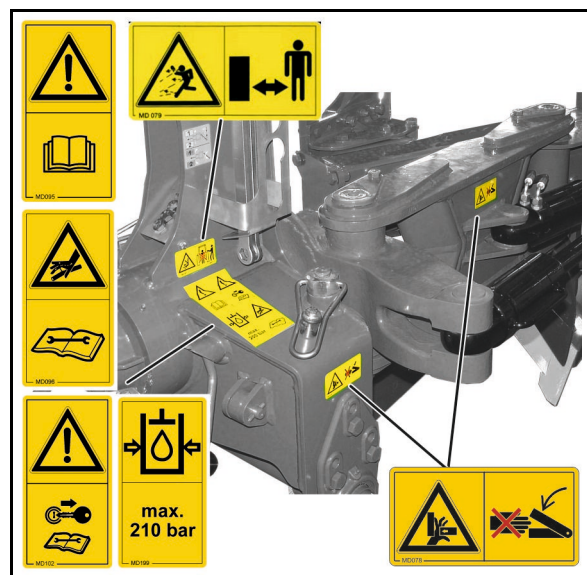
2.13.1 Pozicioniranje znakova upozorenja i drugih oznaka

Znaci upozorenja

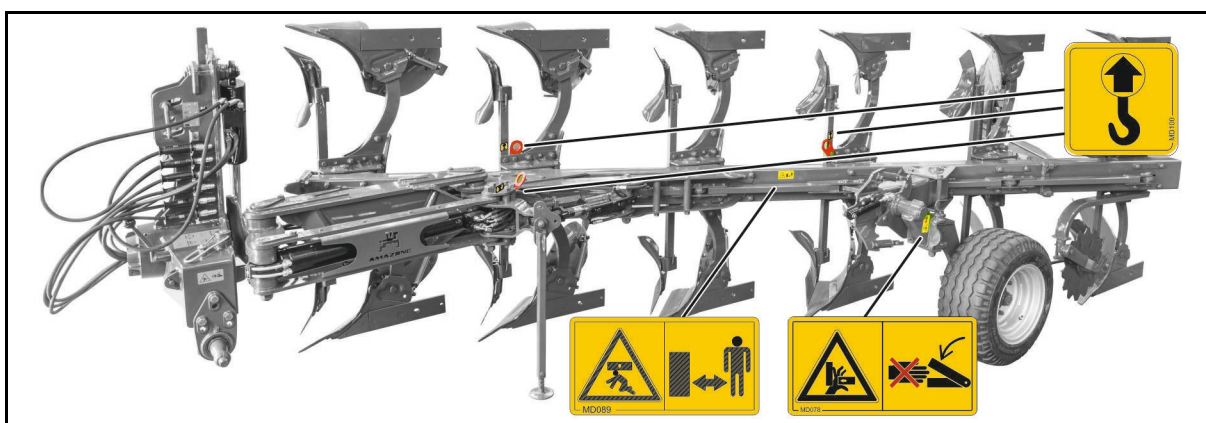
Sledeće slike prikazuju položaj znakova za upozorenje na mašini.



Sl. 1



Sl. 2



Sl. 3

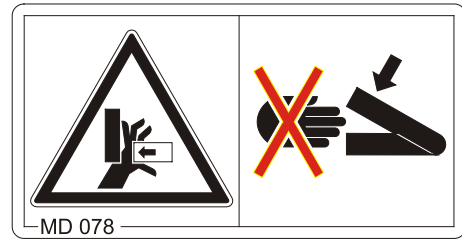
Broj za naručivanje i objašnjenje

Znaci upozorenja

MD 078**Opasnost za prste ili šaku usled priklještenja prouzrokovano pristupačnim pokretnim delovima mašine!**

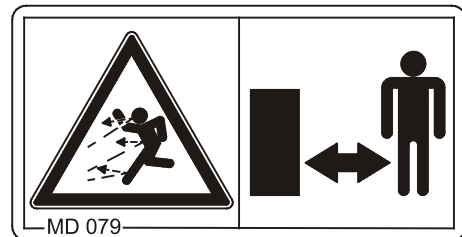
Ovakva opasnost može da dovede do najtežih povreda sa gubitkom nekog dela tela.

Nikad nemojte pružati ruku na opasno mesto, sve dok motor traktora radi dok je priključeno zgloбно vratilo/hidraulični sistem/elektronski sistem.

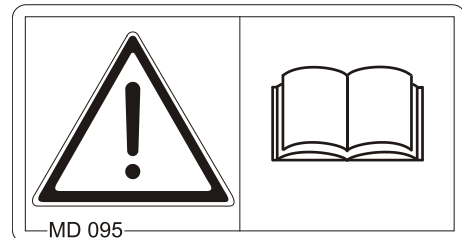
**MD 079****Opasnost od materijala i stranih tela koje mašina pomera i izbacuje!**

Ovakva opasnost može da dovede do najtežih povreda sa mogućim smrtnim ishodom.

- Držite dovoljno sigurno odstojanje od mašine, dok radi motor traktora.
- Pazite na to da treća lica stoje na sigurnom rastojanju od opasnog područja mašine, dok motor traktora radi.

**MD 095**

Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu i sigurnosna uputstva pre nego što mašinu stavite u rad!

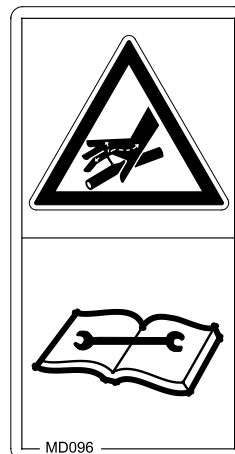


MD 096

Opasnost usled ispuštanja hidrauličnog ulja pod visokim pritiskom prouzrokovanog nezaptivanjem hidrauličnih creva!

Ovakva opasnost može da dovede do najtežih povreda sa mogućim smrtnim ishodom, ako hidraulično ulje pod visokim pritiskom prodre kroz kožu u telo.

- Nikada ne pokušavajte da rukom ili prstima zatvorite hidraulične vodove koji ne zaptivaju.
- Pročitajte i pridržavajte se napomena iz uputstva za upotrebu pre početka radova na održavanju ili remontu hidrauličnih creva.
- U slučaju povreda hidrauličkim uljem odmah se obratite lekaru.



MD 097

Opasnost od priklještenja između zadnjeg dela traktora i mašine prilikom povezivanja ili odvajanja!

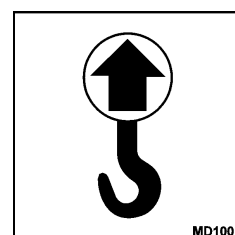
Ovakva opasnost može da dovede do najtežih povreda sa mogućim smrtnim ishodom.

- Zabranjeno je svako aktiviranje hidraulike u tri tačke traktora dok se osobe nalaze između zadnjeg dela traktora i mašine.
- Aktivirajte podesive delove za hidrauliku u 3 tačke traktora
 - o samo sa predviđenog radnog mesta. pored traktora.
 - o nikada, kada se nalazite u području opasnosti između traktora i mašine.



MD 100

Ovaj piktogram označava tačke za pričvršćivanje opreme za prihvatanje opterećenja pri utovaru mašine.

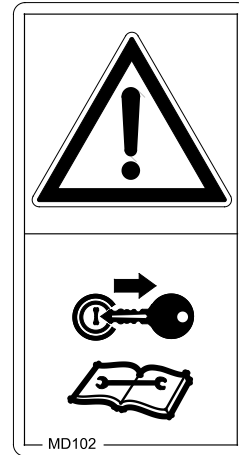


MD 102

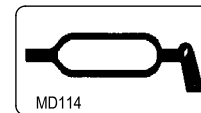
Opasna situacija za rukovaoce uslede nenamernog pokretanje/pomeranja mašine kod svih zahvata na mašini, kao npr. montaže, podešavanja, otklanjanja smetnji, čišćenja, održavanja i servisiranje.

Moguće opasnosti mogu da dovedu do teških povreda na celom telu, pa da dovedu i do smrtnog ishoda.

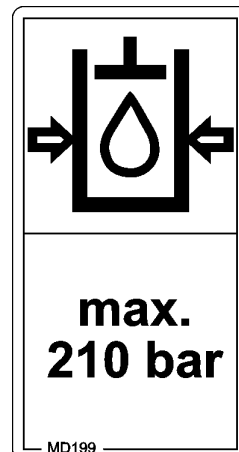
- Osigurajte traktor i mašinu od slučajnog pokretanja i pomeranja pre bilo kakvih intervencija.
- Pre svih intervencija pročitajte uputstva u odgovarajućim odeljcima ovog uputstva za upotrebu.

**MD 114**

Ovaj piktogram označava mesto za podmazivanje.

**MD 199**

Maksimalni radni pritisak hidrauličnog postrojenja iznosi 210 bara.



2.14 Opasnosti usled nepridržavanja sigurnosnih uputstava

Nepridržavanje sigurnosnih uputstava

- može biti opasno za lica koje rukuje mašinom, za samu mašinu, kao i okolinu.
- može dovesti do gubitka prava na odštete.

Nepridržavanje sigurnosnih uputstava može na primer imati kao posledicu sledeće opasnosti:

- opasnosti po lica usled neosiguranog radnog mesta.
- otkazivanje važnih funkcija mašine.
- otkazivanje propisanih metoda servisiranja i održavanja.
- opasnosti po lica mehaničkim ili hemijskim delovanjem.
- opasnosti po okolinu usled curenja hidrauličnog ulja.

2.15 Rad uz oprez

Pored sigurnosnih uputstva ovde navedenih obavezujući su i nacionalni opšte važeći propisi o zaštiti na radu i sprečavanju nezgoda.

Pridržavajte se uputstava na znakovima za upozorenje kako biste izbegli opasnost.

Prilikom korišćenja javnih ulica i puteva držite se zakonskih saobraćajnih propisa.

2.16 Sigurnosna uputstva za rukovaoca



UPOZORENJE

Proverite saobraćajnu i pogonsku sigurnost mašine i traktora pre svakog puštanja u pogon!

2.16.1 Opšta uputstva za sigurnost i sprečavanje nezgoda

- Pored ovih uputstava obratite pažnju i na opšte važeće nacionalne propise o sigurnosti i sprečavanju nezgoda!
- Znaci upozorenja i druge oznake na mašini daju važna uputstva za bezbedan rad mašinom. Pridržavanje ovih uputstava služi Vašoj sigurnosti!
- Proverite pre vožnje i puštanja u rad neposrednu blizinu mašine (deca)! Osigurajte potrebnu preglednost!
- Vožnja i transport na mašini su zabranjeni!
- Vozite tako da u svako doba sigurno vladate traktorom sa nadgrađenom ili prikačenom mašinom.
Pri tom uzmite u obzir svoje sposobnost, put, saobraćaj, preglednost i vremenske prilike, osobine traktora kao i uticaje prikačene mašine.

Priključivanje i odvajanje mašine

- Mašinu je dozvoljeno spajati i transportovati traktorom samo ako traktor ispunjava odgovarajuće preduslove po pitanju performansi!
- Prilikom povezivanja mašine za traktorsku hidrauliku 3 tačke moraju se slagati dogradne kategorije traktora i mašine!
- Kačenjem mašina na prednji i/ili zadnji deo traktora ne sme biti prekoračenja
 - o dozvoljena ukupna težina traktora
 - o dozvoljeno osovinsko opterećenje traktora
 - o dozvoljeno opterećenje guma na traktoru
- Osigurajte traktor i mašinu od slučajnog kretanja pre povezivanja i odvajanja mašine!
- Boravak lica između mašine koja se priključuje i traktora je zabranjen; tokom približavanja traktora mašini!
Prisutni pomoćnici smeju samo da daju instrukcije za upravljanje i priđu mašini i traktoru tek kada se oni nalaze u potpunom mirovanju.
- Pre nego što priključite mašinu na hidrauliku u tri tačke ili je od nje otkachite osigurajte ručicu traktorske hidraulike kako bi se onemogućilo slučajno podizanje ili padanje!
- Prilikom povezivanja ili odvajanja mašina treba dovesti mehanizme za podupiranje (ukoliko su predviđeni) u odgovarajući položaj (sigurno rastojanje)!
- Prilikom rukovanja mehanizmima za podupiranje postoji opasnost od priklještenja!
- Budite naročito oprezni prilikom povezivanja mašina na traktor i odvajanja mašina od traktora! Između traktora i mašine postoji

mogućnost priklještenja na mestu spajanja!

- Zabranjeno je svako zadržavanje između traktora i mašine prilikom rada hidraulike u tri tačke!
- Povežite mašinu prema propisima na propisane elemente!
- Odvajajuća užad za brzo povezivanje moraju slobodno da vise i ne smeju se sama otkaćiti u niskom položaju!
- Odvojene mašine odložite uvek na bezbednom rastojanju!

Korišćenje mašine

- Pre početka rada upoznajte se sa svim mehanizmima, elementima i funkcijama mašine. Tokom rada je za to već prekasno!
- Nosite prijanjajuću odeću! Široka odeća povećava opasnost od hvatanja ili umotavanja u pogonsko vratilo!
- Pokrenite mašinu tek kada tokom korišćenja postavljeni svi zaštitni elementi i nalaze se u poziciji tako da imaju zaštitnu funkciju!
- Obratite pažnju na dopunsko opterećenje nadgrađene/prikačene mašine kao i dozvoljeno osovinsko i vučno opterećenje traktora! Ukoliko je potrebno, vozite samo sa delimično napunjenim rezervoarom.
- Zabranjeno je svako zadržavanje u radnom delu mašine!
- Zabranjeno je svako zadržavanje u oblasti okretanja i ljuljanja mašine!
- Na svim delovima mašine sa posebnim pogonom (npr. hidrauličnim) moguće je priklještenje!
- Delove sa posebnim pogonom možete aktivirati, tek kada su lica na bezbednom rastojanju od mašine!
- Osigurati traktor od slučajnog pokretanja i pomeranja pre nego što napustite traktor.

Time što

- o mašinu spustite na tle.
- o povučete sigurnosnu kočnicu.
- o ugasite motor traktora.
- o izvučete ključ.

Transport mašine

- Prilikom korišćenja javnih saobraćajnica obratite pažnju na važeće nacionalne saobraćajne propise!
- Pre transportnih vožnji proverite
 - o priključak dovoda za snabdevanje.
 - o svetlosnu signalizaciju za štetu, funkciju i čistoću.
 - o kočioni i hidraulični sistem na vidljive nedostatke.
 - o da li je kočnica sa ustavljačem puštena.
 - o funkciju kočionog sistema.
- Uvek pazite na dovoljnu sposobnost upravljanja i kočenja Vašeg traktora!
Na priključenu ili prikačenu mašinu na prednji ili zadnji most traktora utiče način vožnje kao i sposobnost upravljanja i kočenja traktora.
- Ukoliko je potrebno koristite prednje opterećenje!
Prednja osovina traktora mora uvek biti opterećena sa najmanje 20 % težine nenatovarenog traktora kako bi se osiguralo dobro upravljanje.
- Privežite propisno prednje i zadnje težinsko opterećenje na za to predviđenim tačkama povezivanja!
- Pazite na maksimalno opterećenje priključene/ prikačene mašine kao i dozvoljeno osovinsko i vučno opterećenje traktora!
- Traktor mora obezbediti propisano usporenje pri kočenju za opterećenu grupu (traktor plus priključena /prikačena mašina)!
- Pre vožnje proveriti rad kočnice!
- U krivina pri vožnji sa priključenom ili prikačenom mašinom obratite pažnju na širinu isturenosti kao i zabacivanje mašine!
- Pre transporta obratite pažnju na odgovarajuće bočno kočenje donjih obrtnih poluga kada je mašina privezana za hidrauliku u tri tačke odnosno donje obrtne poluge traktora!
- Pre transportnih vožnji postavite sve delove mašine koji se ljuljaju u poziciju za transport!
- Osigurajte sve delove mašine koji se ljuljaju od moguće opasnosti od promene položaja. Koristite predviđene sigurnosne uređaje!
- Pre transportnih vožnji osigurajte komandnu polugu hidraulike traktora u tri tačke od nenamernog podizanja ili spuštanja montirane ili priključene mašine!
- Pre transporta proverite da li je dobro montirana potrebna transportna oprema, npr. svetlosna signalizacija, elementi za upozorenje i zaštitni elementi!
- Pre transportne vožnje proverite vizuelnom kontrolom da li se na zavrtnjima gornje i donje obrtne poluge nalaze odgovarajući osigurači za sprečavanje odvrtanja.
- Prilagodite brzinu vožnje uslovima!
- Pri vožnji nizbrdo prebacite menjač u manji stepen prenosa!
- Isključite kočenje pojedinačnog točka (zakočite pedalu) pre transportnih vožnji!

2.16.2 Hidraulično postrojenje

- Hidraulično postrojenje se nalazi pod visokim pritiskom!
- Pazite na pravilno priključivanje hidrauličnih dovoda!
- Prilikom priključivanja hidrauličnih dovoda pazite da je hidraulično postrojenje sa strane traktora, ali i strane mašine bez pritiska!
- Zabranjeno je blokirati sve delove na traktoru koji se koriste za direktno izvođenje hidrauličnih ili električnih pokreta konstruktivnih elemenata, npr. rasklapanje, ljučenje ili pomeranje. Dotična kretnja automatski se zaustavlja kada oslobodite odgovarajući deo. Ovo ne važi samo za ona kretanja mehanizama koja su
 - o kontinuirani ili
 - o automatski podešeni ili
 - o zahtevaju podešavanje plivanja i pritiska kako bi funkcionisala.
- Pre radova na hidrauličnom postrojenju
 - o Spustite mašinu.
 - o Hidraulično postrojenje oslobodite pritiska.
 - o Ugasite motor traktora.
 - o Povucite kočnicu.
 - o Izvući ključ.
- Poželjno je da barem jednom godišnje stručno lice proveri stanje hidrauličnih dovoda!
- Promenite hidraulične creva kada su oštećena ili ostarela! Koristite samo originalna AMAZONE hidraulična creva!
- Vek trajanja hidrauličnih creva ne bi trebalo da pređe šest godina uključujući eventualno vreme skladištenja od dve godine. Čak i uz pravilno čuvanje creva podležu prirodnom starenju i zato je njihov vek trajanja i čuvanja ograničen. Vek trajanja može odudarati od gore navedenog u zavisnosti od iskustva, a naročito uzimajući u obzir potencijal opasnosti. Za creva od termo-plastike mogu važiti druge vrednosti.
- Nikada ne pokušavajte da rukom ili prstima zatvorite hidraulične vodove koji ne zaptivaju.

Tečnost pod visokim pritiskom (hidraulično ulje) može prodrati kroz kožu u telo i prouzrokovati teške povrede!
Prilikom povrede hidrauličnim uljem odmah se obratite lekaru!
Opasnost od inficiranja.
- Prilikom traženja mesta na kojima curi koristite samo predviđena pomoćna sredstva zbog moguće teške opasnosti od inficiranja.

2.16.3 Električni uređaj

- Prilikom rada na električnom uređaju odvojite akumulator (minus pol)!
- Koristite samo propisane osigurače. Prilikom primene jačih osigurača može doći do kvara na električnom uređaju ili do požara!
- Pazite na pravilno priključivanje akumulatora – prvo plus, pa minus! Prilikom skidanja – prvo minus, a potom plus!
- Plus polu akumulatora obezbediti predviđeno pokrivanje. Moguća je eksplozija usled slučajnog dodira sa zemljom!
- Opasnost od eksplozije! Izbegavati stvaranje varnica ili otvoreni plamen u blizini akumulatora!
- Mašina može biti opremljena elektronskim komponentama i elementima na čiju funkciju mogu uticati elektromagnetni talasi drugih uređaja. Ovo može dovesti do opasnosti po osobe, ukoliko se ne pridržavaju sledećih sigurnosnih mera.
 - Prilikom naknadne instalacije električnih uređaja i/ili komponenti na mašini sa priključivanjem na traktorsko električno kolo, korisnik proverava na sopstvenu odgovornost da li instancija izaziva smetnje na elektronici samog vozila ili drugim komponentama.
 - Pazite da naknadno instalirane električne ili elektronske komponente odgovaraju standardu EMC 2014/30/EU u važećoj verziji i nose oznaku CE.

2.16.4 Čišćenje, održavanje i remont

- Radove oko održavanja, remonta i čišćenja izvoditi isključivo pri
 - o isključen pogon
 - o ugašen motor traktora
 - o izvučen ključ
 - o izvučenim utikačem na mašini sa komandnog kompjutera
- Navrtke i zavrtnje redovno proveravajte i po potrebi pritežite ih!
- Osigurajte podignutu mašinu odnosno podignute delove mašine od slučajnog pada pre radova na održavanju, remontu i čišćenju!
- Prilikom zamene alata sa oštrim ivicama koristite odgovarajuću opremu i rukavice!
- Uklonite ulja, masti i filtere po pravilima!
- Otkočite kabl na generator i akumulator traktora pre bilo kakvog zavarivanja na traktoru ili priključenih mašina!
- Rezervni delovi moraju najmanje da odgovaraju utvrđenim tehničkim zahtevima firme AMAZONEN-WERKE! To je obezbeđeno kada koristite originalne AMAZONE rezervne delove!

3 Utovar i istovar



UPOZORENJE

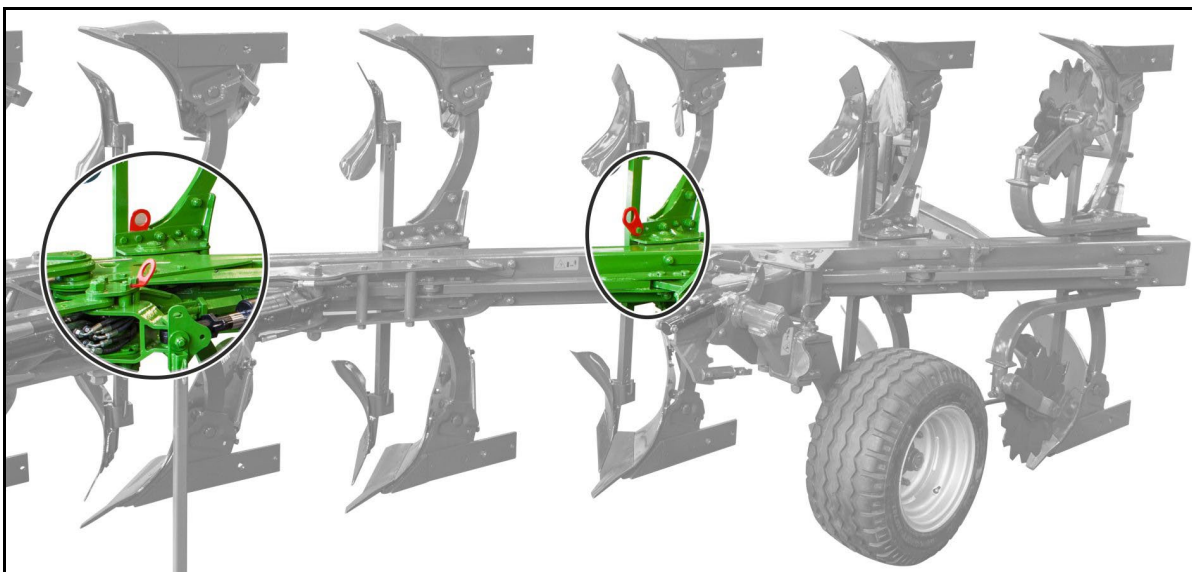
Opasnost od prignječenja usled slučajnog pada mašine okačene o dizalicu prilikom utovara i istovara!

- Koristite sredstva za vezivanje (konopce, gurtne, lance i sl.) čija je najmanja zatezna snaga veća od ukupne težine mašine (pogledati Tehničke podatke).
- Sredstva za vezivanje obavezno pričvrstite za/na označenim mestima za pričvršćivanje.
- Nikada se ne zadržavajte u prostoru ispod podignutih, neobezbeđenih tereta.



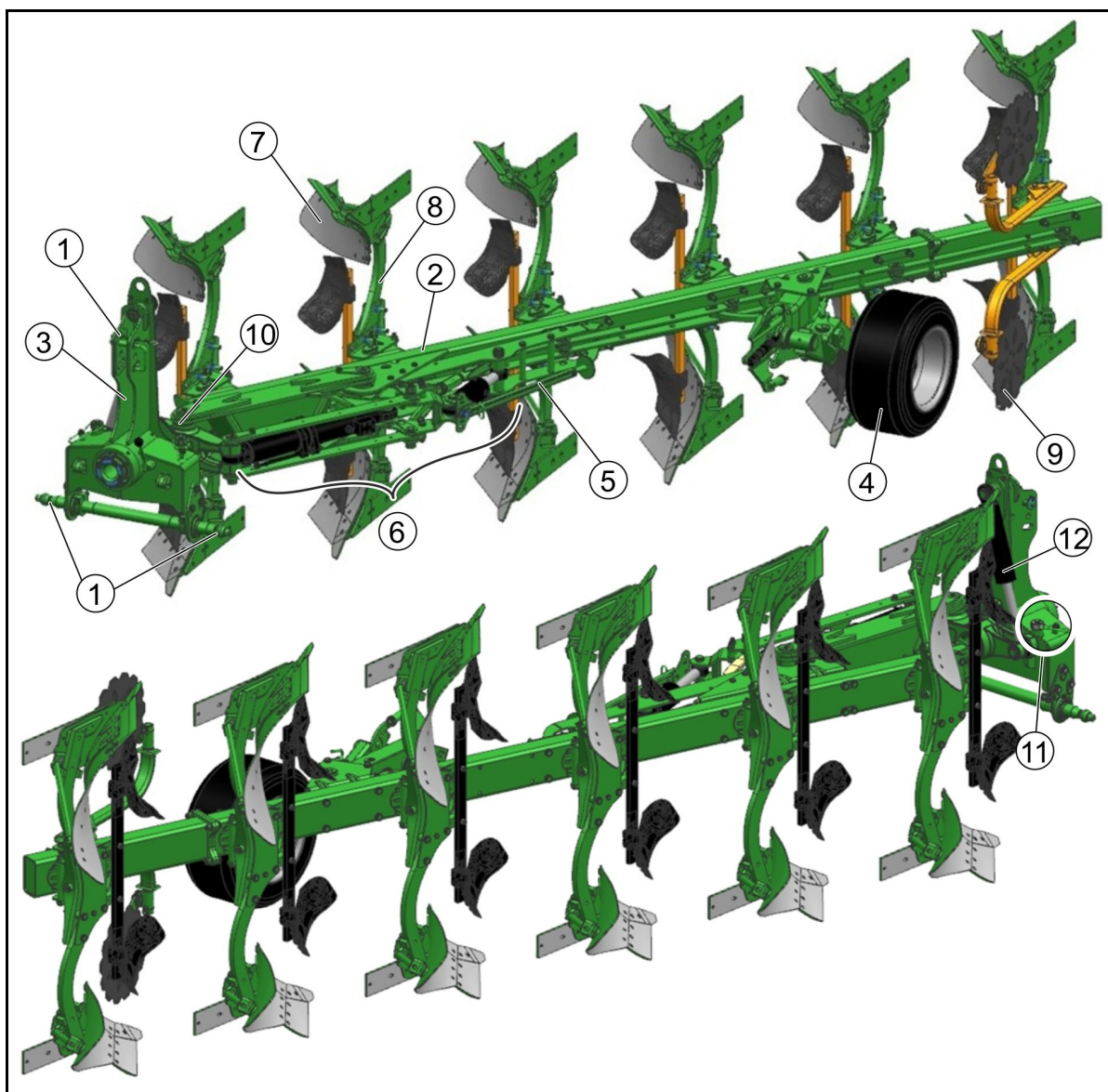
Minimalna zatezna čvrstoća po kaišu za podizanje mora da iznosi 1500 kg.

Mašina poseduje 3 tačke za pričvršćivanje namenjena sredstvima za pričvršćivanje.



4 Opis proizvoda

4.1 Pregled komponenti



- (1) Nadogradnja u tri tačke
- (2) Ram
- (3) Nosač
- (4) Kombinovani točak
- (5) Potporni držači
- (6) Centar za podešavanje

- (7) Plužno telo
- (8) Kozlac
- (9) Diskosno crtalo
- (10) Konzola za obrtanje sa blokadom konzole za obrtanje kod transportnih vožnji.
- (11) Podešavanje nagiba
- (12) Obrtni cilindar

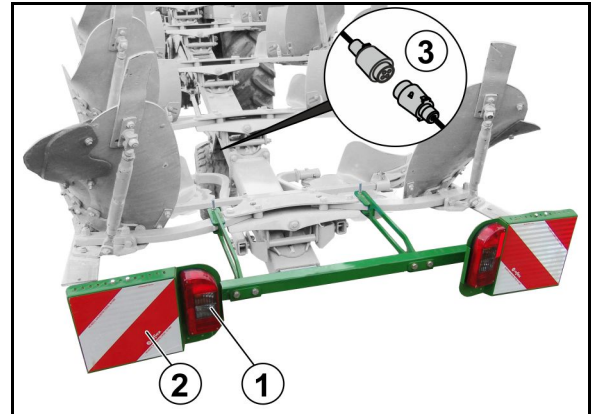
4.2 Sigurnosni i zaštitni uređaji

Blokada okretne konzole kod transportnih vožnji.

4.3 Saobraćajno-tehnička oprema

- (1) Zadnje svetlo; stop svetlo i pokazivač pravca vožnje
- (2) Tablice sa upozorenjima pozadi
- (3) Kabel sa priključkom za svetlo

Napajanje strujom se obavlja putem utičnice na ramu.



4.4 Namensko korišćenje mašine

Cayron kao obrtni plug

- je napravljena za uobičajenu primenu kod poljoprivrednih radova.
- priključuje se putem
 - o donje obrtne poluge na traktor (transport)
 - o gornje i donje obrtne poluge na traktoru (radna upotreba)
 - o a njime rukuje rukovalac.

Obrada nizbrdica je moguća pod sledećim uslovima

- poprečno
 - maksimalno savijanje nalevo 15 %
 - maksimalno savijanje na desno 15 %
- padajućom linijom
 - uzbrdo 15 %
 - nizbrdo 15 %

U namensko korišćenje spada i:

- pridržavanje svih uputstava.
- obavljanje redovnih servisa.
- isključiva upotreba originalnih AMAZONE rezervnih delova.

Drugačije upotrebe od gore navedenih su zabranjena i spadaju u nenamenske.

Za štetu nastalu nenamenskim korišćenjem

- rukovalac sam preuzima odgovornost,
- firma AMAZONEN-WERKE ne preuzima zakonsku odgovornost.

4.5 Zona opasnosti i opasna mesta

Opasna zona je okolina mašine u kojoj osobe mogu biti povređene

- pokretima mašine i njenih delova
- zanošenjem materijala ili stranih tela
- slučajnim padom ili podizanjem alata
- slučajnim kretanjem traktora i mašine

U opasnoj zoni mašine postoje mesta gde preti stalna ili neočekivana opasnost. Znakovi za upozorenje označavaju ta mesta i upozoravaju na opasnost koja se konstruktivno ne može umanjiti. Ovde važe posebni sigurnosni propisi koji stoje u odgovarajućem odeljku.

U opasnoj zoni mašine zabranjeno je svako zadržavanje,

- dok god motor traktora radi sa priključenim zglavkastim vratilom/hidrauličnim postrojenjem.
- dok god traktor i mašina nisu osigurani od slučajnog pokretanja i pomeranja.

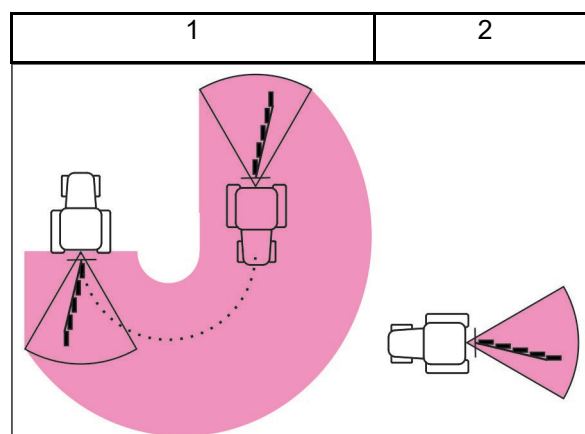
Rukovalac sme da pokrene mašinu ili traktor ako se u opasnoj zoni niko ne nalazi.

Zone opasnosti nastaju:

- između traktora i mašine, posebno pri prikačivanju i otkaćivanju.
- u oblasti pokretljivih sastavnih delova.
- na mašini koja se vozi.
- ispod podignutih neobezbeđenih mašina odnosno elemenata mašine.

(1) Oblast opasnosti tokom vožnje

(2) Oblast opasnosti u mirovanju



4.6 Pločica sa oznakom tipa i CE oznaka

Tablica sa oznakom tipa mašine

Na tipskoj pločici i CE oznaci navedeni su:

- (1) Broj mašine:
- (2) Identifikacioni broj vozila
- (3) Proizvod
- (4) Dozvoljena tehnička težina mašine
- (5) Godina modela
- (6) Godina proizvodnje



4.7 Tehnički podaci

Cayron 200	5 raonika		6 raonika	
Podešavanje radnog zahvata	hidraulič.		hidraulič.	
Verzija Cayron	200 V	200	200 V	200
Radni zahvat po radnom telu	30-55 cm	40, 45, 50 cm	30-55 cm	40, 45, 50 cm
Radna brzina	4 – 9 km/h			
Brzina transporta	25 km/h			
Visina rama	83 cm		83 cm	
Rastojanje radnih tela	100 cm		100 cm	
Transportna dužina	5,70 m		6,70 m	
Transportna visina sa kombinovanim točkom	2,90 m		3,00 m	
+ ruka pakera	3,20 m		3,30 m	
Transportna širina	2,00 m		2,00 m	
Težina	2410 kg	2100 kg	2735 kg	2425 kg
Potporno opterećenje	1200 kg	1100 kg	1100 kg	1000 kg
Pritisak pneumatika kombinovanog točka	3,5 bar	3,5 bar	3,5 bar	3,5 bar
Rastojanje težišta d	2180 mm	2150 mm	2480 mm	2450 mm

4.8 Potrebna traktorska oprema

Za namensko korišćenje mašine traktor mora ispunjavati sledeće uslove:

Jačina motora

- do 175 kW (240 KS)
- od 110 kW (150 kS) plug sa 5 raonika
- od 130 kW (180 KS) plug sa 6 raonika

Hidraulika

- | | |
|--------------------------|---|
| Maksimalni pritisak: | • 210 bara |
| Jačina pumpe traktora: | • minimum 20 l/min uz 150 bara |
| Hidraulično ulje mašine: | • HLP68 DIN 51524
Hidraulično ulje mašine odgovara kombinovanim cirkulacijama ulja za sve standardne vrste traktora. |
| Upravljači: | • videti stranu 69. |

Nadgradnja u tri tačke

- Donji upravljači traktora moraju da poseduju kuke za donje upravljače.
- Gornji upravljački moraju da poseduju kuke za gornje upravljače.

4.9 Podaci o jačini zvuka

Visina zvuka pri radu iznosi 74 dB(A), izmerena u toku rada sa zatvorenom kabinom na mestu vozača traktora.

Merni uređaj: OPTAC SLM 5.

Jačina zvuka uglavnom zavisi od vozila koje se koristi.

5 Kompozicija i funkcija

5.1 Funkcija

Plug Cayron 200/Cayron 200 V je nadgradni obrtni plug sa 5 ili 6 raonika.

Plug prebacuje zemlju u podešenoj opsegu radne dubine i radnog zahvata.

Obrtni plug može da prebacuje zemlju sa desne i leve strane.

Nakon postupka prebacivanja na kraju polja se plug obrće na drugu stranu kako bi zemljište prebacio na istu stranu.

Radni zahvat zavisi od opreme i može da se podesi hidrauličnim ili mehaničkim putem.

Tokom radne upotrebe je plug priključena na traktora na sistem nadgradnje u tri tačke, pošto je potrebno da se za potrebe obrtanja u potpunosti podigne. Tokom oranja gornja obrtna poluga leži u uzdužnom otvoru tačke spajanja.

Težinu mašine prihvataju donji obrtni upravljači i vario točak.

Tokom transporta je plug samo pričvršćen na donju obrtnu polugu traktora i vuča se obavlja putem vario točka na traktoru.

Radni položaj



Transportni položaj



Pozicija za ostavljanje:



5.2 Centar za podešavanje Cayron 200 – Cayron 200V

Cayron 200

3 širine sečenja (40 cm, 45 cm, 50 cm)/mogućnost ručnog podešavanja radnih zahvata.

- (1) Vretno za podešavanje vučne tačke
- (2) Hidraulični cilindar za zaokretanje rama
- (3) Hidraulični cilindar za širinu prednje brazde

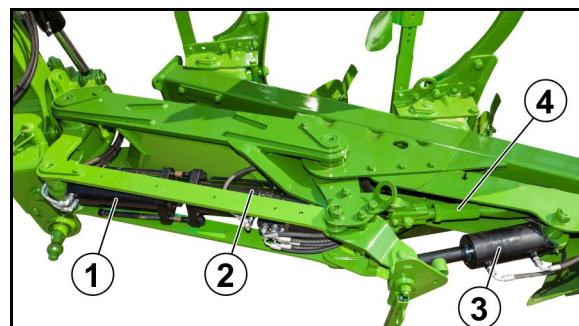


Cayron 200V

Širinu sečenja/radni zahvat moguće je podešavati kontinuirano u opsegu od 30 do 55 cm pomoću hidraulike.

- (1) Hidraulični cilindar za zaokretanje rama
- (2) Hidraulični cilindar za širinu prednje brazde
- (3) Hidraulični cilindar za podešavanje radnog zahvata
- (4) Vretno za podešavanje vučne tačke (fabričko podešeno)

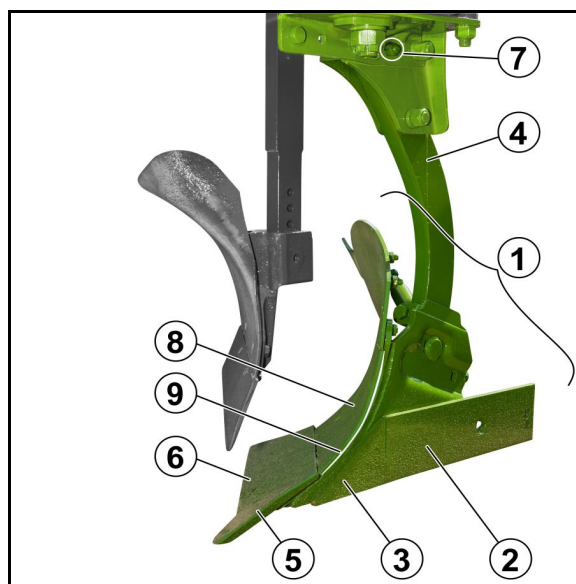
(slika bez pokrivnog lima)



5.3 Plužno telo

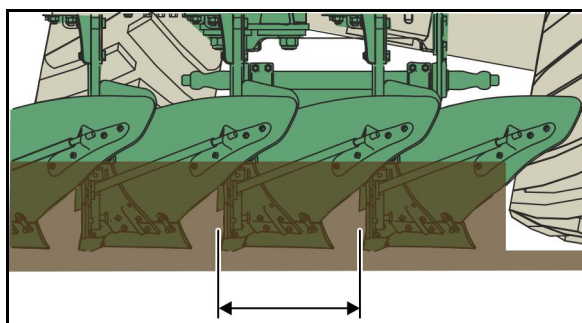
- Moguće je podesiti širinu sečenja plužnog tela.
- Širina sečenja mora da je isto podešena na svim plužnim telima.
- Zbir svih širina sečenja i širina prednje brazde čine radni zahvat.

- (1) Telo raonika
- (2) Plaz
- (3) Vrh plaza
- (4) Kozlac
- (5) Vrh raonika
- (6) Raonik
- (7) Sigurnosni zavrtanj
- (8) Plužna daska
- (9) Prednji deo plužne daske



Širina sečenja

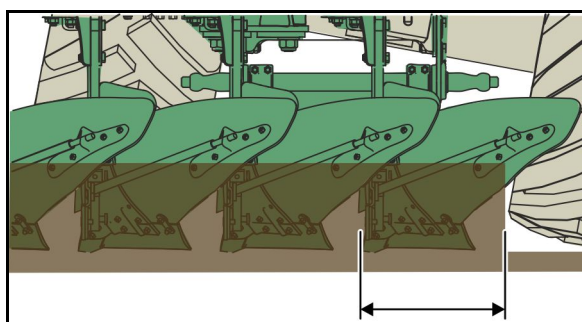
Širina sečenja je stvarno izmerena širina sečenja tela raonika u odnosu na 90° od pravca kretanja.



Širina prednje brazde

Širina prednje brazde

- je radnih zahvat prvog tela raonika,
- meri se od ivice brazde do plaza prvog tela raonika,
- mora da odgovara izabranoj širini sečenja,
- je važna za ravnomerno oranje,
- na nju ima uticaj:
 - o radni zahvat pluga
 - o unutrašnje dimenzije traga traktora
 - o ugao sečenja



Radni zahvat

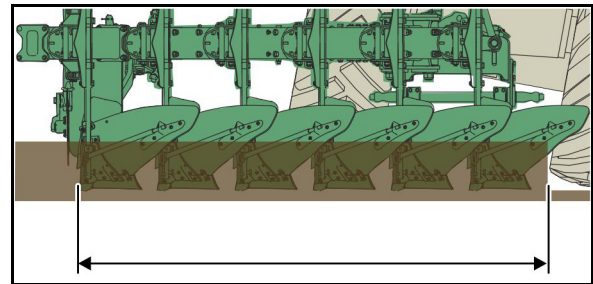
Radni zahvat odgovara obrađenoj površini polja kod jednog prolaza.

Plug sa 5 raonika: radni zahvat =

4 x širina sečenja + širina prednje brazde

Plug sa 6 raonika: radni zahvat =

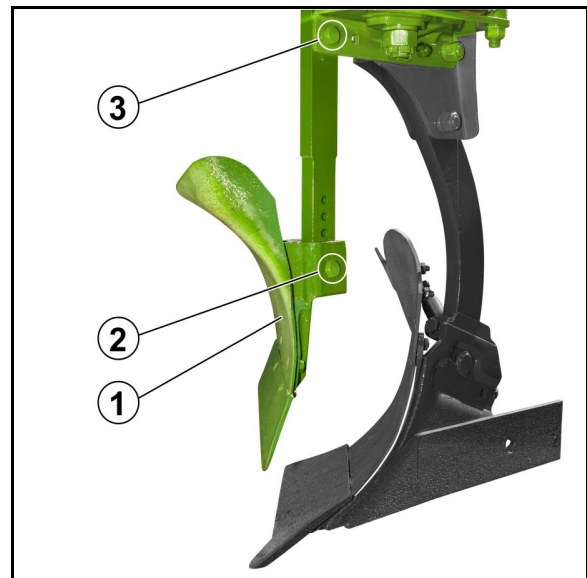
5 x širina sečenja + širina prednje brazde



5.4 Pretplužnik

Pretplužnik reže gornji sloj plastice u gornjoj trećini radne dubine ispred raonika pluga.

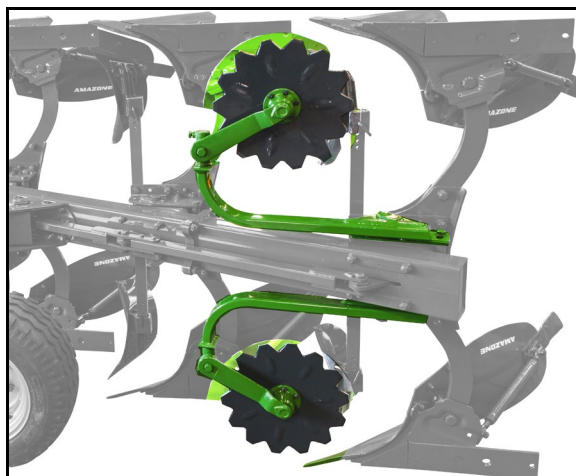
- (1) Pretplužnik
- (2) Podešavanje visine
- (3) Podešavanje rastojanja do plužnog tela



5.5 Diskosno crtalo

Diskosno crtalo

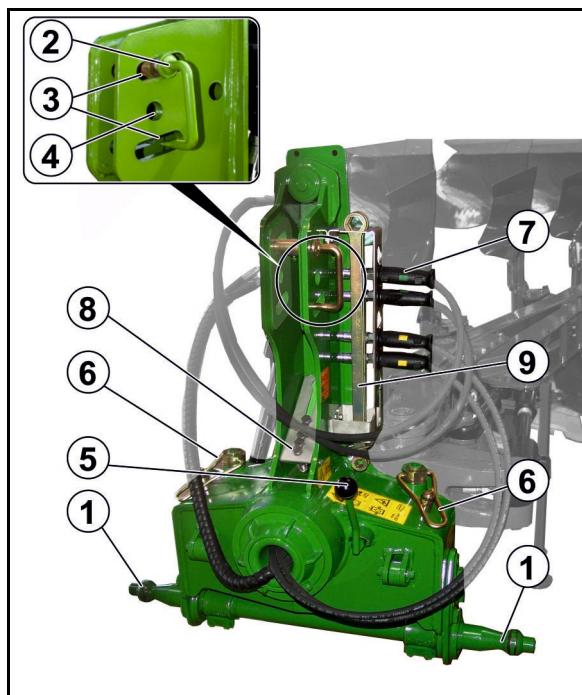
- crtalo vertikalno obrezuje plasticu,
- obezbeđuje dobijanje čiste zadnje brazde,
- ljušti strnište.



5.6 Nosač

Nosač nadgradnje u tri tačke traktora kategorije 3.

- (1) Klinovi donje obrtne poluge kategorije 3 sa integrisanim kugličnim čaurama
- (2) Klinovi gornje obrtne poluge kategorije 3 sa ručicom
- (3) Gornji i donji uzdužni otvor za povezivanje gornje obrtne poluge
- (4) Srednja pozicija za kačenje za povezivanje gornje obrtne poluge
- (5) Poluga za blokadu okretne konzole
- (6) Podešavanje nagiba levo i desno
- (7) Hidraulična creva u ostavi za creva
- (8) Rezervni sigurnosni zavrtnji za kozlac
- (9) Ključ za zavrtnje

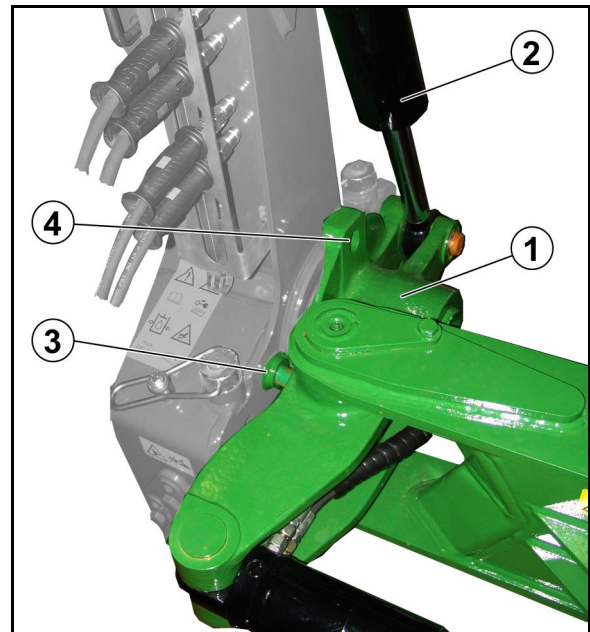


5.7 Okretna konzola

Obrtnom konzolom se plug

- obrće iz jednog u drugi radni pravac,
- obrće u transportni položaj i blokira.

- (1) Okretna konzola
- (2) Cilindar za okretanje
- (3) Klinovi za blokadu okretne konzole
- (4) Prihvatnik klinova za blokadu



5.8 Kombinovani točak

Kombinovani točak

- služi kod transportnih vožnji kao vozni mehanizam,
- u radnom položaju služi za dubinsko vođenje raonika.



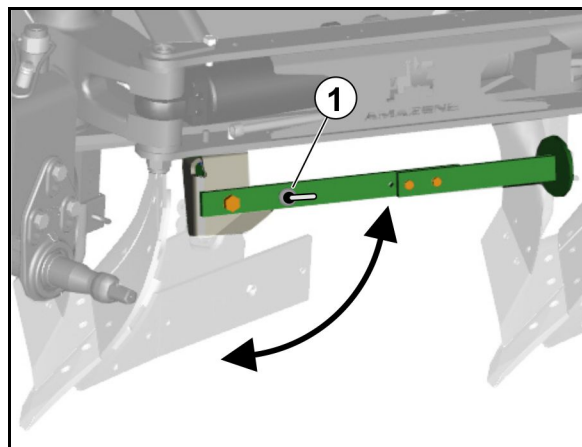
5.9 Potporni držač

Zaokretni potporni držač služi za odlaganje mašine.

- (1) Čivije za osiguranje transportnog položaja

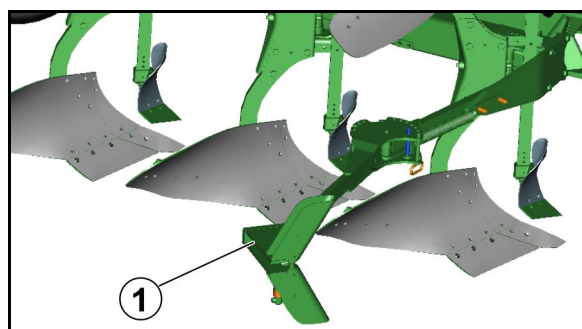


Prilikom povezivanja i odvajanja od traktora potrebno je pridržavati se redosleda, jer u suprotnom postoji opasnost da dođe do oštećivanja potpornog držača.

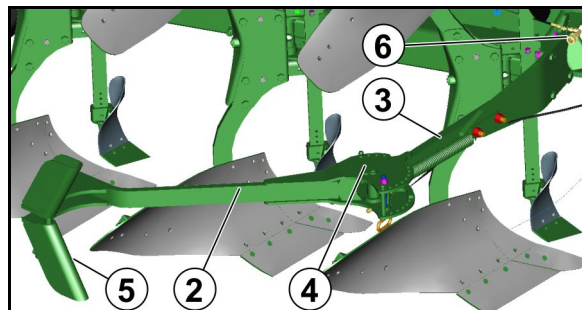


5.10 Zaokretna ruka za prihvat pakera

- (1) Zaokretna ruka u prihvatnom položaju

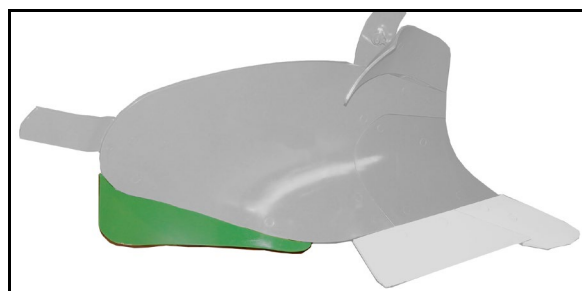


- (2) Zaokretna ruka u vučnom položaju
(3) Držač zaokretne ruke
(4) Konzola za podešavanje
(5) Prihvatnik za paker sa vođicom i hidrauličnim sistemom za odvajanje
(6) Hidraulična spojnica



5.11 X-Blade

X-Blade predstavlja dodatni lima koji se postavlja na plužno telo za dalje čišćenje brazde.



6 Podešavanja



UPOZORENJE

Opasnost od povređivanja kod radova na podešavanju mašine usled

nenamernog startovanja i neželjenog pomeranja traktora i nadgrađenih mašina.

Osigurajte traktor i mašinu od slučajnog startovanja i kretanja pre podešavanja na mašini, u vezi toga vidi stranu 58.



UPOZORENJE

Opasnost od nastanka povreda na mašini usled **nenamernog spuštanja priključene i podignute mašine.**

- Osigurajte kabinu traktora od nedozvoljenog pristupa drugih lica čime ćete sprečiti neželjeno aktiviranje hidraulike traktora.
- Obavite podešavanje sa malo podignutom mašinom.

6.1 Podešavanje nagiba prema traktoru

Tokom radne upotrebe plug treba da radi pod pravim uglom prema neobrađenom zemljištu.

Za to je potrebno da se podesi nagib prema nosaču.

Nagib zavisi od podešene radne dubine.

Podesite odvojeno nagib na levo i desno strani pomoću vretena na nosaču.

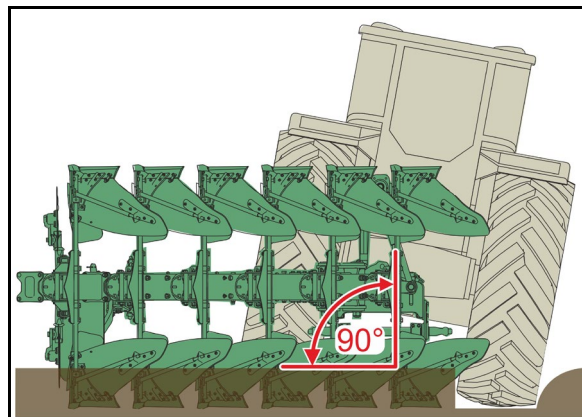
Podešavanje priključka brazde:

Ugao nagiba veći od 90°:

- Veći pritisak na raonik
- Prvi raonik obrće više zemlje

Ugao nagiba manji od 90°:

- Veći pritisak na vrh raonika
- prvi raonik obrće manje zemlje

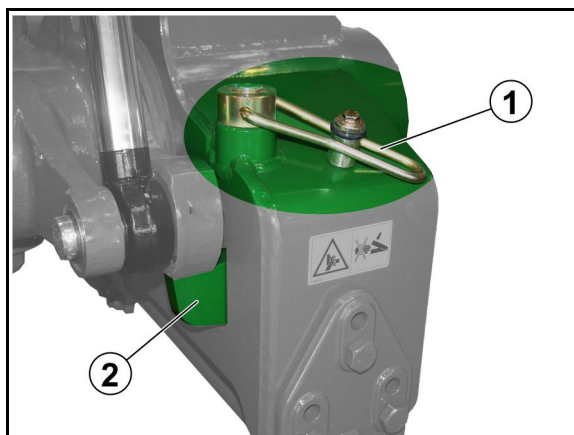


Podešavanja

Podešavanje ugla nagiba:

1. Podignite sigurnosni obruč (1).
 2. Pomoću sigurnosnog obruča zaokrenite vreteno za podešavanje.
- Podesite graničnik (2) naniže
→ Nagib > 90°
 - Graničnik (2) podesite nagore
→ Nagib < 90°
3. Ponovo osigurajte sigurnosni obruč od neželjenog zaokretanja.

Ugao nagiba može obostrano da se podesi.



6.2 Podešavanje vučnog vretena

Pomoću vučnog vretena moguće je podesiti ram sa raonicima u odnosu na nosač.

Dužina vučnog vretena mora da se podesi kako bi se korigovali uticaji na mašinu.

Moguće je da je potrebno obaviti podešavanje zbog

- radova na nagibima
- radova sa pakerom
- odstupanja unutrašnjih dimenzija traga na traktoru
- promene širine sečenja na Cayron 200

Poravnajte ram tako

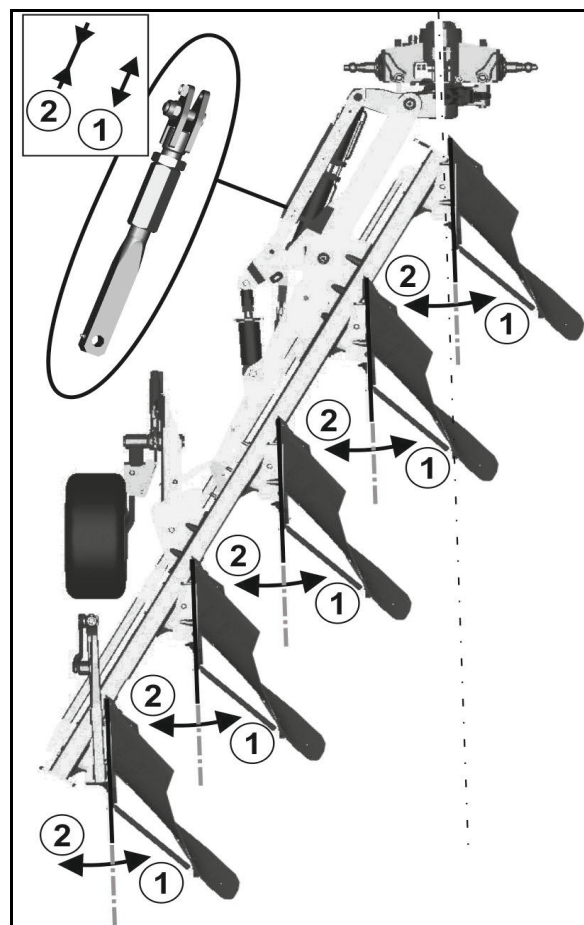
- da plaz tela raonika stoji paralelno prema osi zaokretanja.
- da se traktor kreće bez skretanja u stranu.

(1) Produžite vučno vreteno

→ Smanjite pritisak na plaz

(2) Skratite vučno vreteno

→ Povećajte pritisak na plaz

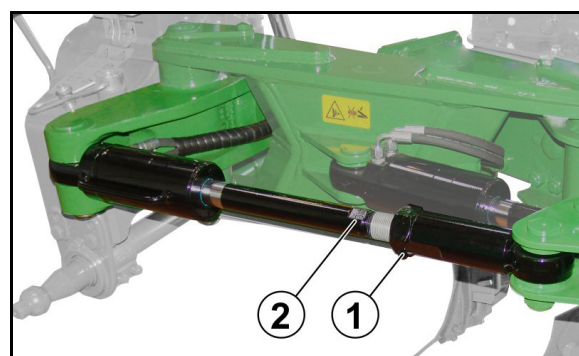


Vučno vreteno Cayron 200

! Pre početka podešavanja dajte na kratko komandu na upravljačkom uređaju traktora *crveno*.

→ Rasteretite hidraulični cilindar (izvucite ga oko 2 cm).

1. Otpustite kontra navrtku (1) (veličina ključa 60).
2. Podesite dužinu vretena pomoću ključa (veličina ključa 41) na glavi (2).
3. Opet zategnuti kontra navrtku.



Širina sečenja [mm]	Dužina vretena koja se podešava [mm]
400	884
450	867
500	850

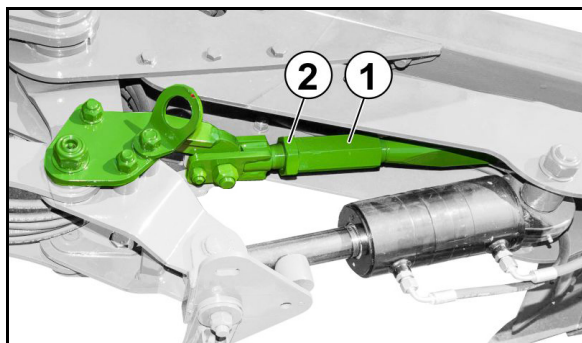
Podešavanja

- ! Vrednosti za podešavanje predstavljaju teoretske vrednosti i mogu da odstupaju.
- ! Vrednosti za podešavanje kao rezultat imaju paralelno poravnavanje plaza prema pravcu vožnje.
- ! Na nagibima je moguće da i druga podešavanja imaju smisla.

Vučno vreteno Cayron 200V

1. Otpustite kontra navrtku (1) (veličina ključa 70).
2. Podesite dužinu vretena pomoću ključa (veličina ključa 60) na glavi (2).
3. Opet zategnuti kontra navrtku.

Standardna dužina: 764 mm



6.3 Mehaničko podešavanje širine sečenja (Cayron 200)

Kod podešavanja širine sečenja takođe je potrebno podesiti:

- Usmerenost rama prema nosaču (podešavanje vučnog vretena, vidi stranu 43)
- Kombinovani točak

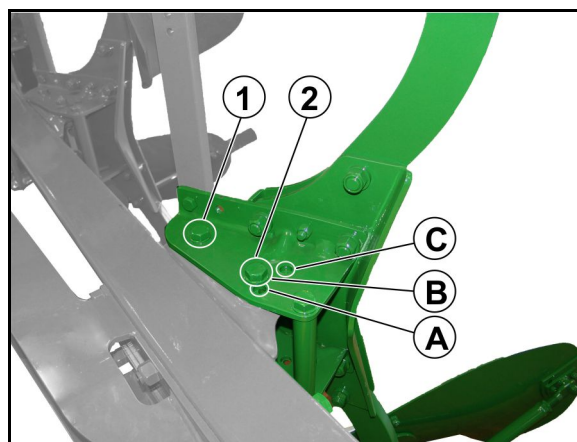
Širinu sečenja moguće je podesiti na 40 cm, 45 cm i 50 cm.

Podešavanje širine sečenja

Podešavanja širine sečenja obavite na prihvatnicima svih tela raonika.

1. Otpustite zavrtnje (1).
2. Otpustite i skinite zavrtnje (2) na gornjem i donjem prihvatniku.
3. Zaokrenite telo raonika prema željenoj širini sečenja i postavite zavrtnje.
4. Čvrsto pritegnite zavrtnje (1, 2).

Širina sečenja [mm]	Pozicija zavrtnja
500	A
400	B
450	C



Prilagođavanje kombinovanog točka širini sečenja (Cayron 200)

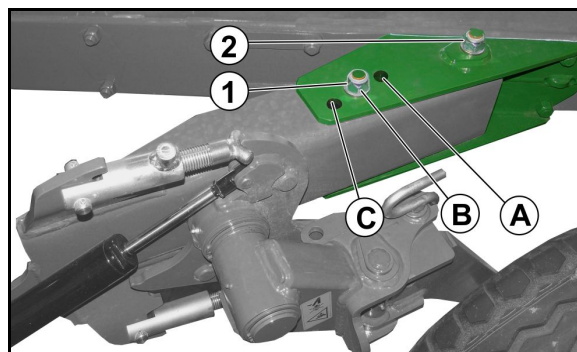
Za prilagođavanje kombinovanog točka širini sečenja postoje na raspolaganju 3 utične pozicije na kombinovanom točku.

1. Uklonite zavrtnje na utičnim pozicijama (1).
2. Zaokrenite kombinovani točak u željenu poziciju.

i Po potrebi otpustite i zavrtnje na okretnoj tački (2).

3. Namontirajte i pritegnite zavrtnje.

Širina sečenja [mm]	Pozicija zavrtnja
400	A
450	B
500	C

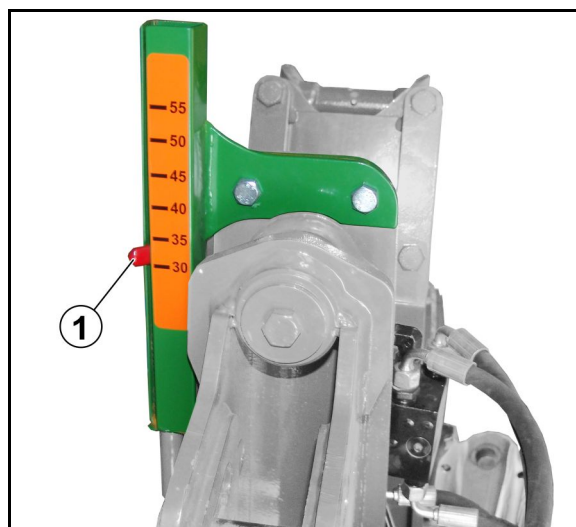


6.4 Hidraulično podešavanje širine sečenja (Cayron 200 V)

Širinu sečenja je moguće podesiti u opsegu od 30 do 55 cm.

Dajte komandu na upravljačkom uređaju traktora *crveno*.

-  Pokazivač (1) na skali prikazuje širinu sečenja u cm.

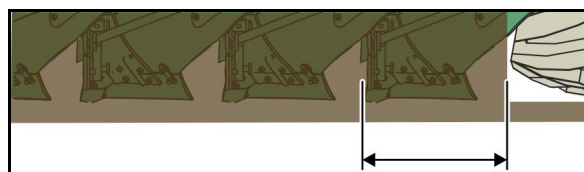
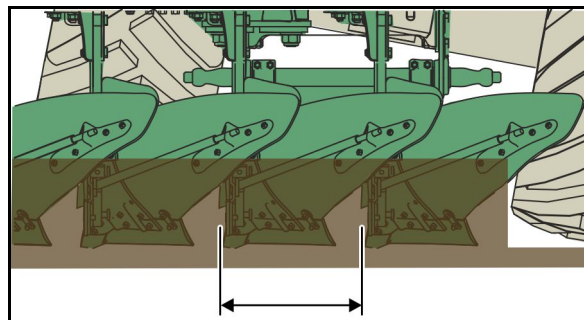


6.5 Podešavanje širine prednje brazde

Podesite širinu prednje brazde na iste dimenzije kao i širinu sečenja.

1. Podignite mašinu putem hidraulike u 3 tačke.
2. Dajte komandu na upravljačkom uređaju traktora *žuto*.

- Pomerite mašinu prema brazdi.
- Širina prednje brazde je manja.
- Udaljite mašinu od brazde.
- Širina prednje brazde je veća.



Indikator prednje brazde

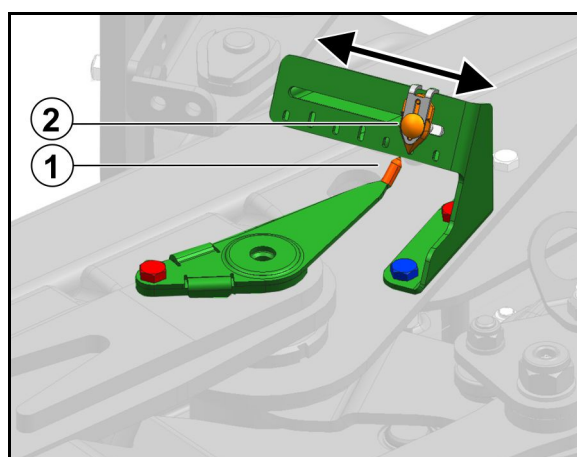
Indikator prednje brazde omogućava lako pronalaženje željene širine prednje brazde.

To može biti korisno ako je tokom rada promenjena širina prednje brazde.

Prikaz je samo ispravan za pri tome podešenu širinu sečenja.

Pokazivač (1) prikazuje aktuelnu širinu prednje brazde.

Za jednostavno pronalaženje širine prednje brazde potrebno je oznaku (2) poravnati sa pokazivačem i zategnuti sa obrtnom ručicom.



6.6 Podešavanje radne dubine raonika pluga putem kombinovanog točka

Podesite obostranu radnu dubinu okretanjem navojnog vretena (1).

Vretena za potrebe podešavanja ne sme da naleže na graničnik kombinovanog točka.

i Radna dubina dalje zavisi od:

- visine donje obrtne poluge traktora
- visine gornje obrtne poluge traktora
- osobine zemljišta

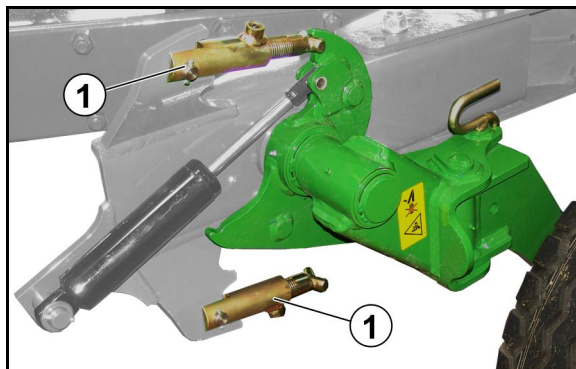
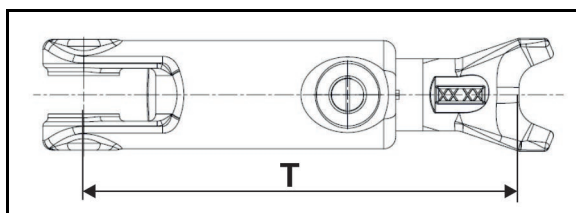


Tabela sa dimenzijama za podešavanje:

Radna dubina [mm]	Dužina vretena za podešavanje T [mm]
200	204
250	195
300	180

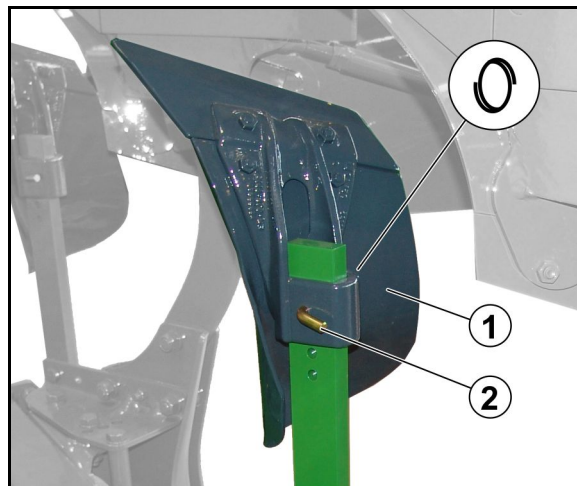


! Vrednosti za podešavanje se odnose na prečnik točka bez opterećenja i mogu da odstupaju.

6.7 Podešavanje pretplužnika

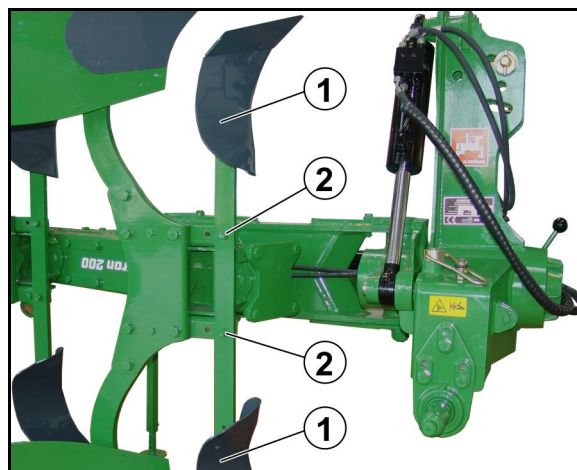
Podešavanje radne dubine pretplužnika:

- podesite isto sve pretplužnike.
 - radna dubina pretplužnika mora da iznosi 1/3 ukupne rade dubine.
1. Zadržite pretplužnik (1).
 2. Uklonite sigurnosni prsten i klin (2).
 3. Pretplužnik zakačite na željenoj visini i osigurajte ga sigurnosnim prstenom.



Podešavanje rastojanja do tela raonika:

1. Skinite oba pretplužnika (vidi gore)
2. Skinite oba zavrtnja (1) na dršci (2).
3. Pričvrstite dršku u prednjoj ili zadnjoj poziciji.
4. Namontirajte oba pretplužnika.



6.8 Podešavanje diskosnog crtala

Obavite ista podešavanja na oba diskosna crtala.

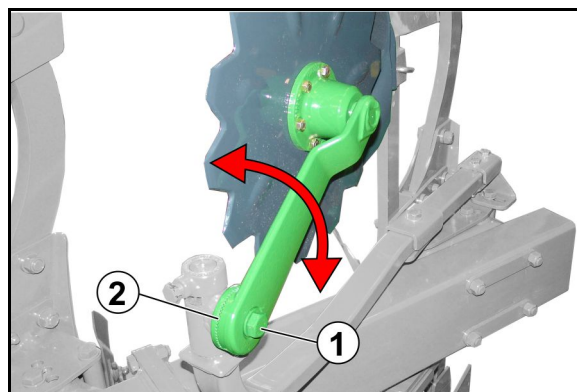
Podešavanje radne dubine diskosnog crtala

Podesite radnu dubinu diskosnog crtala u opsegu od 7-15 cm.

1. Otpustite zavrtnj (1).
 2. Podesite radnu dubinu zaokretanjem vitla iz zupčastog venca (2).
 3. Opet zategnite zavrtnj.
- Uzubljenje mora da je ispravno.



Promenom jednog zupca na zupčastom vencu dobija se promena radne dubine od 30 mm.



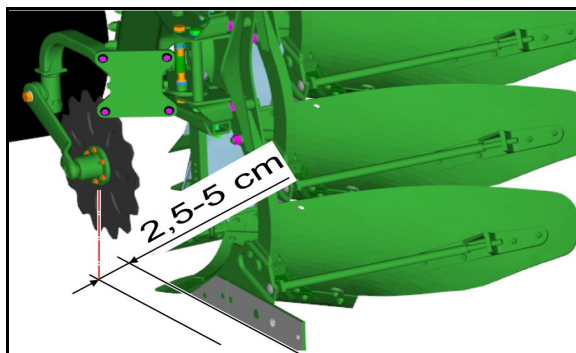
Podešavanja

Podešavanje zazora prema plužnom telu

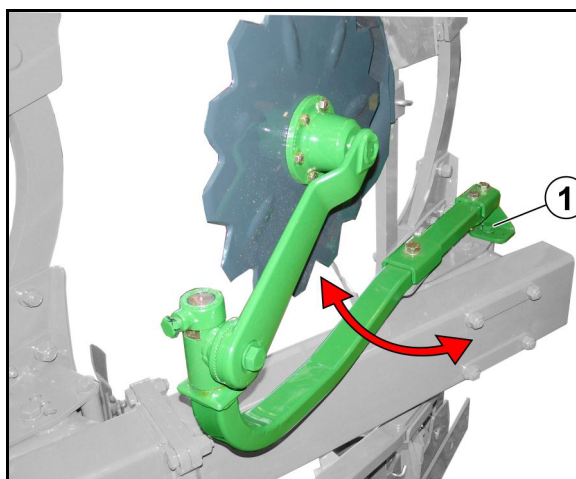
Diskosno crtalo mora da se kreće u ravni sa plazom plužnog tela. Kod promene vučne tačke potrebno je takođe podesiti i oba diskosna crtala.

Podesite diskosno crtalo tako da stoji 2,5 do 5 cm paralelno pomereno u odnosu na plaz.

1. Otpustite zavrtnanj (1).
2. Zaokrećite diskosno crtalo tako da stoji paralelno prema plazu.
3. Opet zategnite zavrtnanj.



Standardno diskosno crtalo sa uzdužnim otvorom:

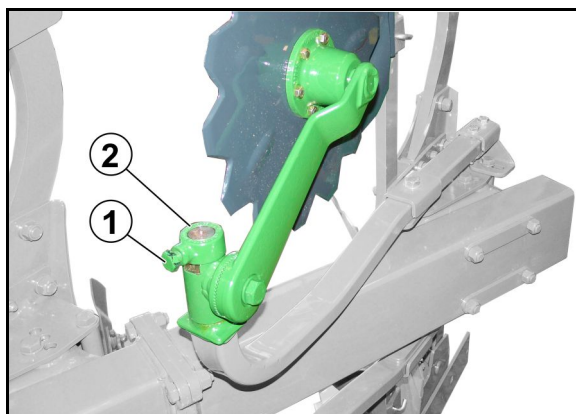


Podešavanje opsega zaokretanja

Diskosno crtalo može u opsegu podešavanja slobodno da se okreće oko svoje vertikalne ose.

Potrebno je opseg zaokretanja tako podesiti da se diskosno crtalo kreće prinudno paralelno uz plaz i da je omogućeno izbegavanje prepreka na neizoranom zemljištu.

1. Olabavite stezni vijak (1).
2. Zaokrenite zavrtnanja za podešavanje (2).
3. Pritegnite stezni zavrtnanja.

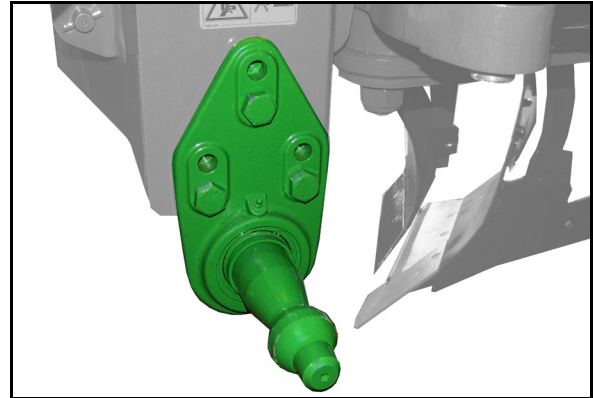


6.9 Podešavanje visine klinova donje obrtne poluge

Visina klinova donje obrtne poluge može da se podesi u 2 pozicije.

Podešavanje se obavlja putem 3 zavrtnja levo i desno na nosaču.

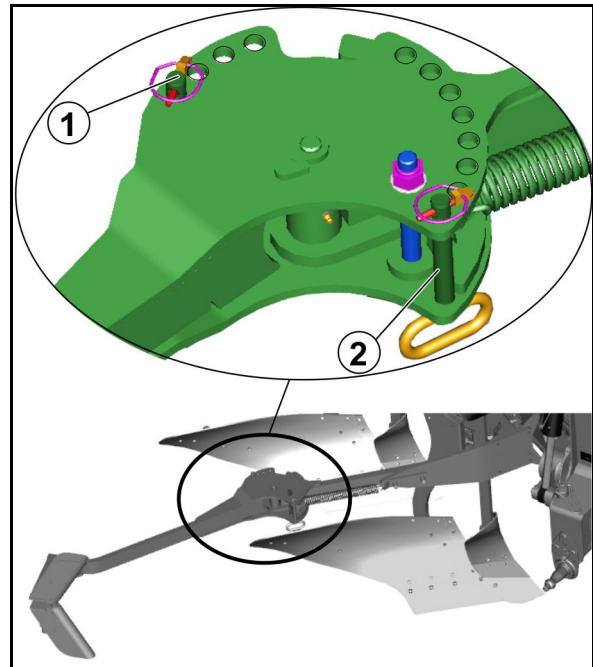
Donje obrtne poluge treba tokom upotrebe da imaju malo uzlazni položaj prema traktoru.



6.10 Podešavanje zaokretne ruke paker valjka

Utaknite zakretnu ruku u odgovarajući otvor raster otvora i osigurajte je pomoću preklopnog osigurača.

- (1) Veza klinovima za podešavanje vučnog položaja.
 - o ograničava rastojanje pakera do pluga.
 - o zavisi od širine pakera
- (2) Veza klinovima za podešavanje prihvatnog položaja.
 - o postavlja prihvatnu ruku u optimalnu poziciju za prihvatanje pakera



7 Puštanje u rad

U ovom odeljku pružene su informacije

- za puštanje Vaše mašine u rad
- o tome kako možete proveriti da li mašinu smete nadgraditi na Vaš traktor ili je za njega prikačiti.



- Pre puštanja u rad rukovalac mora pročitati i razumeti uputstvo za korišćenje.
- Obratite pažnju na odeljak "Sigurnosna uputstva za rukovaoca" od strane 21 prilikom
 - o priključivanja i odvajanja mašine
 - o transporta mašine
 - o korišćenja mašine
- Mašinu povezivati i transportovati samo odgovarajućim traktorom!
- Traktor i mašina moraju odgovarati važećim nacionalnim saobraćajnim propisima!
- Korisnici vozila, kao i lica koja rukuju vozilom (rukovaoci) odgovorna su za poštovanje nacionalnih zakonskih saobraćajnih propisa!



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, sečenja, odsecanja, uvlačenja i hvatanja u zoni hidrauličnih i električnih delova mašine.

Zabranjeno je blokirati sve delove na traktoru koji direktno izvode hidraulična ili električna kretanja delova, npr. rasklapanje, ljučenje ili pomeranje. Dotična kretnja automatski se zaustavlja kada oslobodite odgovarajući deo. Ovo ne važi samo za ona kretanja mehanizama koja su

- kontinuirani ili
- automatski podešen ili
- zahtevaju podešavanje plivanja i pritiska kako bi funkcionisala

7.1 Kontrola sposobnosti traktora



UPOZORENJE

Opasnost od preloma u toku rada, nedovoljno čvrstog položaja kao i nedovoljne upravljačke i kočione sposobnosti traktora tokom nenamenskog korišćenja traktora!

- Proverite sposobnosti traktora pre nego što mašinu povežete za traktor.
Mašina se sme povezivati samo na one traktore koji su za to namenjeni.
- Napravite probu kočenja kako biste videli da li traktor usporava pri kočenju sa prikačenom mašinom.

Preduslovi koje traktor treba da poseduje su:

- dozvoljena ukupna težina traktora
- dozvoljeno osovinsko opterećenje traktora
- nosivost montiranih guma
Ove podatke ćete naći na tablici sa oznakom tipa ili u saobraćajnoj dozvoli, kao i u uputstvu za korišćenje traktora.

Prednja osovina traktora mora uvek biti opterećena minimum 20 % neto težine traktora.

Traktor sa prikačenom mašinom mora posedovati određeno usporenje pri kočenju propisano od proizvođača.

7.1.1 Preračunavanje stvarne vrednosti za bruto težine traktora, njegovih osovina i nosivosti guma, kao i potrebno minimalno balastiranje



Dozvoljena bruto težina traktora propisana u saobraćajnoj dozvoli mora biti veća od zbira

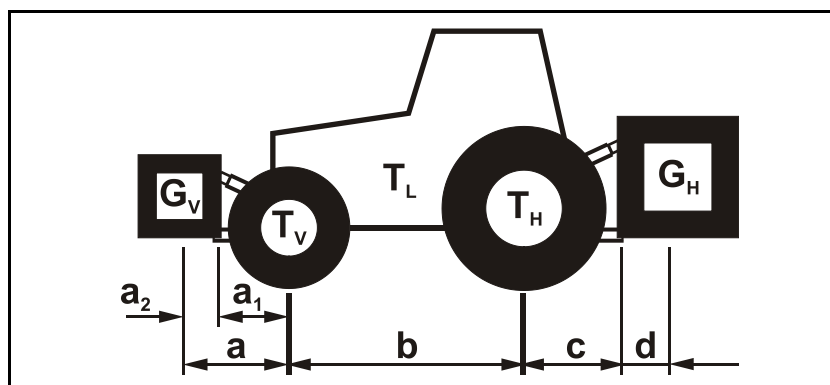
- neto težine traktora
- mase tereta i
- ukupne težine prikačene mašine ili vučne težine prikačene mašine



Ovaj savet važi samo za Nemačku:

Ukoliko nije moguće pridržavanje datim težinama nakon crpenja svih mogućnosti, moguće je na osnovu preporuke stručnog lica za motorni saobraćaj, kao i uz pristanak proizvođača traktora dobiti izuzetnu dozvolu § 70 zakona StVZO, kao i potrebnu dozvolu § 29 paragraf 3 zakona StVO.

7.1.1.1 Podaci neophodni za proračun



T_L	[kg]	Težina nenatovarenog traktora	pogledati u uputstvu za korišćenje traktora ili saobraćajnoj dozvoli
T_V	[kg]	Opterećenje prednje osovine praznog traktora	
T_H	[kg]	Opterećenje zadnje osovine praznog traktora	
G_H	[kg]	Ukupna težina dograđene mašine na zadnjem delu traktora ili težina zadnjeg dela traktora	pogledati tehničke podatke mašine ili težinu zadnjeg mosta
G_V	[kg]	Ukupna težina dograđene mašine na prednjem delu traktora ili težina prednjeg dela	pogledati tehničke podatke dograđene mašine na prednjem delu traktora ili prednju težinu
a	[m]	Rastojanje između težišta spreda prikačene mašine ili težine prednjeg mosta i sredine prednje osovine (zbir $a_1 + a_2$)	pogledati tehničke podatke traktora i spreda prikačene mašine ili težinu prednjeg mosta ili izmeriti
a_1	[m]	Rastojanje od sredine prednje osovine do sredine priključenja donje obrtne poluge	pogledati u uputstvu za korišćenje traktora ili izmeriti
a_2	[m]	Rastojanje od sredine priključenja donje obrtne poluge do težišta spreda prikačene mašine ili težine prednjeg mosta (rastojanje između težišta)	pogledati tehničke podatke spreda prikačene mašine ili težinu prednjeg mosta ili izmeriti
b	[m]	Razmak osovin na traktoru	pogledati u uputstvu za korišćenje traktora ili u saobraćajnoj dozvoli ili izmeriti
c	[m]	Rastojanje od sredine zadnje osovine do sredine priključka donje obrtne poluge	pogledati u uputstvu za korišćenje traktora ili u saobraćajnoj dozvoli ili izmeriti
d	[m]	Rastojanje između sredine priključenja donje obrtne poluge i težišta spreda prikačene mašine ili težine zadnjeg mosta (rastojanje između težišta)	pogledati tehničke podatke mašine

7.1.1.2 Proračunavanje minimalnog opterećenja sa prednje strane traktora $G_{V \min}$ radi osiguranja pravilnog upravljanja

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Unesite u tabelu (odjeljak 7.1.1.7) vrednost proračunatog minimalnog opterećenja $G_{V \min}$ na prednjem mostu traktora.

7.1.1.3 Izračunavanje stvarne vrednosti opterećenja prednje osovine traktora $T_{V \text{ tat}}$

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Unesite u tabelu (odjeljak 7.1.1.7) stvarnu vrednost proračunatog osovinskog opterećenja prednje osovine i dozvoljeno opterećenje prednje osovine traktora navedenog u uputstvu traktora.

7.1.1.4 Proračunavanje stvarne bruto vrednosti traktora i mašine

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

Unesite u tabelu (odjeljak 7.1.1.7) stvarnu vrednost proračunate ukupne težine i dozvoljenu ukupnu težinu traktora navedenu u uputstvu za traktore.

7.1.1.5 Proračunavanje stvarne vrednosti opterećenja zadnje osovine traktora $T_{H \text{ tat}}$

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

Unesite u tabelu (odjeljak 7.1.1.7) stvarnu vrednost proračunatog opterećenja zadnje osovine i dozvoljeno opterećenje zadnje osovine traktora navedenog u uputstvu traktora.

7.1.1.6 Nosivost guma traktora

Unesite u tabelu (odjeljak 7.1.1.7) duplu vrednost (dve gume) dozvoljenog opterećenja guma (pogledati npr. na papirima proizvođača guma).

7.1.1.7 Tabela

	Prava vrednost prema proračunu	Dozvoljena vrednost prema uputstvu	Duplo dozvoljeno opterećenje guma (dve gume)
Minimum tereta prednji most/zadnji most	/ kg	--	--
Ukupna težina	kg	≤ kg	--
Prednja osovina	kg	≤ kg	≤ kg
Zadnja osovina	kg	≤ kg	≤ kg



- Iz saobraćajne dozvole Vašeg traktora uzmite dozvoljene vrednosti vezane za ukupnu težinu, prednju i zadnju osovinu i nosivost guma.
- Prave vrednosti moraju biti manje ili jednake (≤) dozvoljenim vrednostima!



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, sečenja, hvatanja, uvlačenja i udarca usled nedovoljno čvrstog položaja, kao i nedovoljne upravljačke ili kočione sposobnosti traktora.

Zabranjeno je povezivanje mašine za traktor ukoliko je

- samo i jedna od stvarno proračunatih vrednosti viša od dozvoljene.
- ukoliko traktor ne poseduje prednje opterećenje (ako je potrebno) za neophodno minimalno opterećenje prednjeg mosta ($G_{V \min}$).



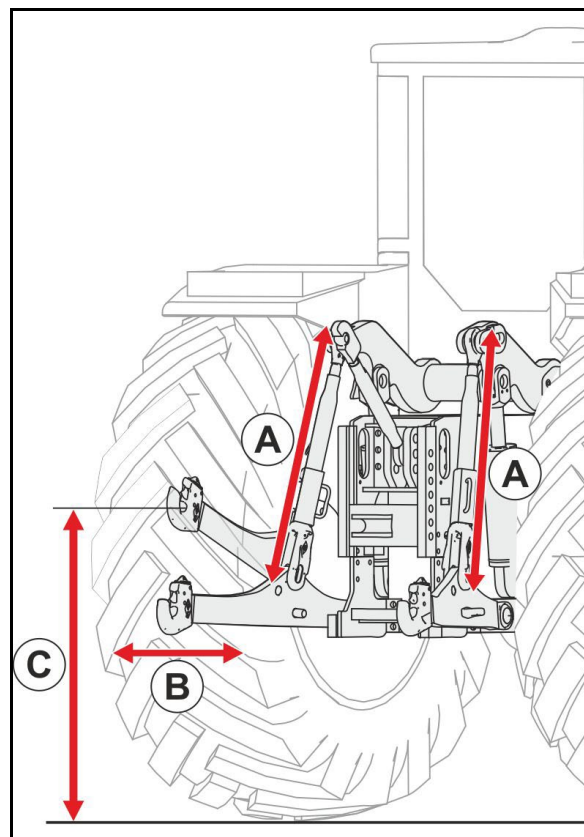
Prednje opterećenje mora odgovarati barem minimumu potrebnog prednjeg opterećenja ($G_{V \min}$)!

7.2 Priprema traktora

- Isti pritisak pneumatika na istoj osovini.
- Demontirajte vučnu čeljust na traktoru
- Prednja dimenzija unutrašnjeg traga može biti 10 cm veća od zadnje dimenzije unutrašnjeg traga. Na taj način traktor paralelno prolazi pored stranice brazde.
- Nije dozvoljena manja dimenzija brazde napred.
- Postavite napred kontra teg za dobijanje dovoljnog opterećenja na prednjoj osovini traktora.

Preporuka

- o Plug sa 5 raonika: 1200 kg
- o Plug sa 6 raonika: 1800 kg
- Proverite podizne podupirače da li imaju istu dužinu A, blokirajte uzdužne otvore podiznih podupirača.
- Donje obrtne poluge moraju u radnom položaju da imaju slobodan hod B od 10 cm kako bi plug mogao samostalno da upravlja.
- Donje obrtne poluge ne smeju u transportnom položaju da imaju bočni slobodan hod.
- Podignutost donjih obrtnih poluga C mora minimalno da iznosi 900 mm od tla, kako bi postojao dovoljan prostor za okretanje.



7.3 Osiguranje traktora i mašine od slučajnog kretanja



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, sečenja, odsecanja, hvatanja ili umotavanja ili uvlačenja ili udarca kod zahvata na mašini

- usled pogonjenih radnih elemenata.
- usled nenamernog pokretanja radnih elemenata, odn. nenadgledanog izvođenja hidrauličnih funkcija tokom rada motora traktora.
- usled slučajnog pokretanja i pomeranja traktora i priključene mašine.
- Osigurajte traktor i mašinu od slučajnog pokretanja i pomeranja pre bilo kakvih intervencija na mašini.
- Zabranjeni su radovi na mašini, npr. montaža, podešavanje, otklanjanje smetnji, čišćenje, održavanje i servisiranje
 - dok mašina radi.
 - dok god motor traktora radi sa priključenim kardanskim vratilom/hidrauličnim sistemom.
 - o kada ključ ostane u pogonu za startovanje i motor sa priključenim zglavkastim vratilom/hidrauličnim postrojenjem se slučajno startuje.
 - o kada pokretni delovi mašine blokirani.
 - o kada se lica (deca) nalaze na traktoru.

Pogotovo kod ovakvih radova postoji opasnost od neželjenog kontakta sa pogonjenim, neosiguranim radnim elementima.

1. Ugasiti motor.
2. Izvaditi ključ.
3. Povuci kočnicu na traktoru.
4. Nemojte dozvoliti da se na traktoru nalaze neka lica (deca).
5. Po potrebi zaključajte vrata kabine traktora..

8 Povezivanje i odvajanje mašine



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, zahvatanja, umotavanja i/ ili udara usled slučajnog neželjenog kretanja traktora ili mašine prilikom povezivanja ili odvajanja kardanskog vratila i vodova za snabdevanje!

Osigurajte traktor od nenamernog pokretanja i pomeranja pre nego što prilikom povezivanja ili odvajanja kardanskog vratila i vodova za snabdevanje uđete u zonu opasnosti između traktora i mašine. U vezi toga vidite stranu 58.



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja između zadnjeg dela traktora i mašine prilikom povezivanja ili odvajanja!

- Zabranjeno je svako aktiviranje hidraulike u tri tačke traktora dok se osobe nalaze između zadnjeg dela traktora i mašine.
- Aktivirajte podesive delove za hidrauliku u 3 tačke traktora
 - samo sa predviđenog radnog mesta. pored traktora.
 - nikada, kada se nalazite u području opasnosti između traktora i mašine.

8.1 Povezivanje mašine



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja i/ili udara između zadnjeg dela traktora i mašine prilikom povezivanja mašine!

Obavestite lica u području opasnosti između traktora i mašine o kretanju traktora ka mašini.

Pomagači smeju samo da daju instrukcije za upravljanje i priđu mašini i traktoru tek kada se oni nalaze u potpunom mirovanju.



UPOZORENJE

Opasnost od priklještenja, uvlačenja, zahvatanja i udara po lica usled slučajnog odvajanja mašine od traktora!

- Koristite samo propisane uređaje za spajanje traktora i mašine.
- Pazite prilikom povezivanja mašine i hidraulike u 3 tačke da se obavezno slažu konstrukcijske kategorije traktora i mašine.
- Za povezivanje mašine koristite samo klinove gornje i donje obrtne poluge koje ste dobili uz mašinu (originalni klinovi).
- Prilikom svakog povezivanja mašine prekontrolišite da li klinovi gornje i donje obrtne poluge imaju neki vidljiv nedostatak. Zamenite gornju i donju obrtnu polugu ako imaju vidljive nedostatke.
- Osigurajte klinove gornje i donje obrtne poluge pomoću preklopnih osigurača od nenamernog oslobađanja.
- Pre nego što krenete lično vizuelno proverite da li su zakačene kuke gornje i donje obrtne poluge.



UPOZORENJE

Opasnost od preloma u toku rada, nedovoljno čvrstog položaja kao i nedovoljne upravljačke i kočione sposobnosti traktora tokom nenamenskog korišćenja traktora!

Mašina se sme povezivati samo na one traktore koji su za to namenjeni. Ovde videti odeljak "Proveriti sposobnosti traktora", strana 53.



UPOZORENJE

Opasnost od prekida snabdevanja energijom između traktora i mašine usled oštećenih dovoda za snabdevanje!

Prilikom povezivanja dovoda za snabdevanje obratite pažnju na tok dovoda. Dovodi

- moraju bez zatezanja ili trenja da popuštaju pod svim kretnjama prikačene mašine.
- ne smeju se trljati o strana tela.

**OPASNOST**

Opasnost od nastanka povreda koje mogu da dovedu do smrtnog ishoda kod prolaska pored lica.

Za potrebe transporta mašine potrebno je da se blokiraju podupirači na donjoj obrtnoj poluzi traktora kako bi se sprečilo da dođe do vertikalnog pomeranja u pravcu vožnje.

1. Pričvrstite kugličnu čauru na klinu gornje obrtne poluge.
2. Klin gornje obrtne poluge osigurajte od slučajnog oslobađanja preklopnim osiguračem.
3. Obavestiti lica u opasnoj zoni o kretanju traktora ka mašini.
4. Pre spajanja mašine na traktor povežite prvo vodove za snabdevanje na traktor:
 - 4.1 Traktor približite do mašine tako da između traktora i mašine ostane slobodan prostor (oko 25 cm).
 - 4.2 Osigurati traktor od slučajnog pokretanja ili pomeranja. Vidi poglavlje "Osiguranje traktora od slučajnog pokretanja ili pomeranja", od strane 58.
 - 4.3 Spojite hidraulična creva na priključke, u vezi toga pogledajte poglavlje "Povezivanje hidrauličnih creva", od strane 66.
 - 4.4 Kuke donje obrtne poluge poravnajte tako da se podudaraju sa donjim sastavnim tačkama mašine.
5. Vozite traktor unazad prema mašini, tako da donje obrtne poluge traktora automatski donje spojne tačke mašine prihvate kuke donje obrtne poluge traktora.
6. Hidraulika traktora u tri tačke podignite toliko da kuke donje obrtne poluge prihvate kuglaste čaure i automatski se zatvaraju.

i Prvo podignite podupirač a onda spojite gornju obrtnu polugu.

7. Podignite podupirač u transportni položaj.
8. Spojite gornji obrtnu polugu sa sedišta traktora pomoću kuke gornje obrtne poluge sa gornjom sastavnom tačkom mašine na nosač u tri tačke.

→ Gornja obrtna poluga se zatvara automatski.

i Ako je moguće koristite gornju obrtnu polugu koju je moguće podešavati pomoću hidraulike.

9. Podesite dužinu gornje obrtne poluge tako da se ona nalazi kod spuštene mašine u prednjem delu uzdužnog otvara.
10. Mašinu podignite malo pomoću hidraulike traktora u tri tačke.
11. Po potrebi postavite kombinovani točak u transportni položaj u kojem se slobodno okreće.
12. Polugu konzole za obrtanje postavite u blokirni položaj.
13. Mašinu podignite kompletno pomoću hidraulike traktora u tri tačke.

14. Dajte komandu na upravljačkom uređaju traktora žuto *zeleno*.
 - Mašina se okreće u transportni položaj.
 - Konzola za obrtanje se blokira automatski.
15. Ostavite mašinu putem hidraulike u tri tačke traktora na kombinovani točak.
 - Gornja obrtna poluga mora da je rasterećena.
16. Skinite gornju obrtnu polugu sa spojne tačke mašine i osigurajte je na strani traktora.
17. Blokirajte donju obrtnu polugu traktora poprečno u odnosu na pravac vožnje.
18. Namontirajte osvetljenje.
19. Pre nego što krenete vizuelno proverite da li su ispravno zakačene kuke gornje i donje obrtne poluge.

8.2 Razdvajanje mašine

**OPASNOST**

Opasnost po život usled prevrtanja razdvojene mašine.

Ostavite mašinu na desnom plužnom telu, kombinovanom točku i podupiraču.



Prvo mašinu postavite iz transportnog položaj u radni položaj. Nakon toga razdvojite mašinu.

Postavljanje mašine u radni položaj:

1. Proveravajte mašinu uvek prilikom odvajanja na vidljive nedostatke. Pridržavajte si pri tome poglavlja "Obeveze rukovaoca", strana 8.
2. Spojite gornji obrtnu polugu sa sedišta traktora pomoću kuke gornje obrtne poluge sa gornjom sastavnom tačkom nosača u tri tačke.
→ Gornja obrtna poluga se zatvara automatski.
3. Deblokirajte konzolu za obrtanje.
4. Podignite kompletno mašinu putem hidraulike u tri tačke traktora.
5. Dajte komandu na upravljačkom uređaju traktora *zeleno*.
→ Mašina se okreće udesno u položaj za ostavljanje.



Ako se mašina okreće ulevo:

Obavite do kraja okretanje i dajte još jednom komandu na upravljačkom uređaju traktora *zeleno*.
→ Mašina se okreće udesno u položaj za ostavljanje.

6. Postavite kombinovani točak u radni položaj

Razdvajanje mašine u radnom položaju:

7. Ostavite mašinu putem hidraulike traktora u 3 tačke na desnom plužnom telu, kombinovanom tačku.
8. Mašinu razdvojite na sledeći način od traktora:
 -  Prvo odvojite gornju obrtnu polugu, a onda spustite podupirač.
 - 8.1 Rasteretite gornju obrtnu polugu.
 - 8.2 Deblokirajte i odvojite kuke gornje obrtne poluge sa sedišta vozača.
 - 8.3 Malo podignite donju obrtnu polugu.
 - 8.4 Spustite podupirač u položaj za ostavljanje.
 - 8.5 Rasteretite donje obrtne poluge.
 - Ostavite mašinu na desno plužnom telu, kombinovanom točku i podupiraču.
 - 8.6 Deblokirajte i odvojite kuke donjih obrtnih poluga sa sedišta vozača.
 - 8.7 Povuci traktor za oko 25 cm.
 - Slobodan prostor koji je nastao između mašine i traktora omogućava bolji pristup za otkačivanje vodova za snabdevanje.
 - 8.8 Osigurajte traktor od nenamernog pokretanja i pomeranja, vidi stranu 58.
 - 8.9 Odvojite hidraulična creva, vidi stranu 66.

8.3 Podupirač položaj ostavljanja/transportni položaj



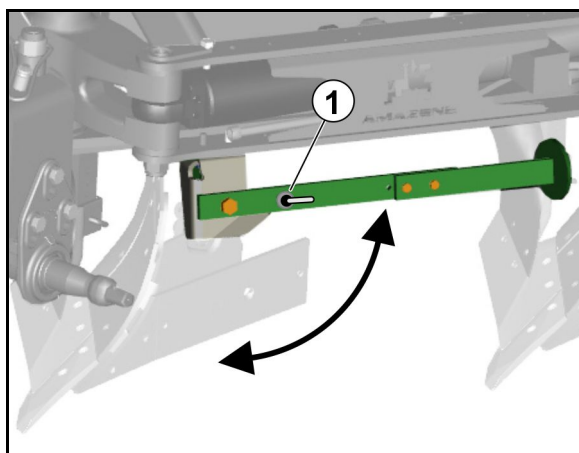
Potrebno je mašinu zaokrenuti udesno i malo podignuti i kako bi se podupirač postavio u položaj za ostavljanje ili u transportni položaj.

Postavljanje podupirača u položaj za ostavljanje:

1. Povucite i zadržite čiviju (1).
 2. Podupirač zaokrenite u poziciju za ostavljanje.
- Podupirač može slobodno da se pomera u stranu.

Postavljanje podupirača u transportni položaj:

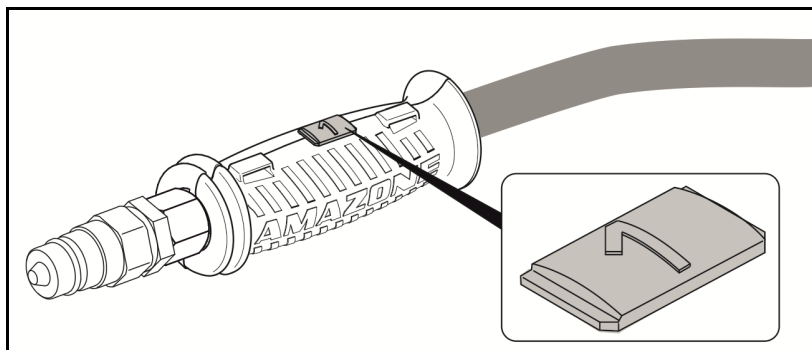
1. Pomerite podupirače u transportni položaj zaokretanjem nagore.
- Čivija osigurava automatski transportni položaj
2. Kontrolišite blokadu podupirača putem čivije.



8.4 Hidraulični priključci

- Svi hidraulični cevovodi imaju ručice.

Ručice su označene bojama sa identifikacionim brojevima ili slovima kako bi se postojeća hidraulička funkcija povezala na odgovarajući potisni vod upravljača traktora!



Uz oznake su na mašini zalepljene postavljene folije koje objašnjavaju odgovarajuću hidrauličnu funkciju.

- U zavisnosti od hidraulične funkcije potrebno je da se upravljač traktora koristi prema različitim funkcijama upravljanja.

Ukočen, za stalnu cirkulaciju ulja	
Pritiskanje, dok se na obavi radnje	
Plivajući položaj, slobodan protok ulja u upravljaču	

Oznaka		Funkcija			Kontrolni uređaj na traktoru	
žuta	1		Širina prednje brazde	veća	duplo dejstvo	
	2			manja		
crvena	1		Cayron 200 V Širina sečenja/radnih zahvat	veća	duplo dejstvo	
	2			manja		
zeleni	1		Radni pravac	desno i levo	duplo dejstvo	
	2*)			- Skidanje pakera sa kuka (opcija) - Vraćanje u početni položaj kod započetog okretanja		
bež	1	 (opcija)	Prednategnutost zaštite od kamenja		jednostruko dejstvo	

*) Obezbedite po mogućnosti sa strane traktora povratni vod koji nije pod pritiskom na upravljačkom uređaju traktora. Nagomilani pritisak može da dovede do smetnji u funkcijama na ruci pakera.



UPOZORENJE

Postoji mogućnost inficiranja hidrauličnim uljem pod visokim pritiskom!

Prilikom priključivanja hidrauličnih dovoda pazite da je hidraulično postrojenje i sa strane traktora i sa strane mašine bez pritiska!

Prilikom povrede hidrauličnim uljem odmah se obratite lekaru.

8.4.1 Povezivanje hidrauličnih crevnih vodova



UPOZORENJE

Opasnost od neispravne hidraulike ukoliko su hidraulična creva loše povezana!

Prilikom povezivanja hidrauličnih creva obratite pažnju na oznake u bojama na hidrauličnim priključcima.



- Pazite na maksimalni dozvoljeni radni pritisak od 210 bar.
- Proverite kompatibilnost hidrauličnih ulja pre povezivanja mašine na hidraulični sistem Vašeg traktora.
- Ne mešati mineralna i bio ulja.
- Hidraulični utikač/-e stavite tako u hidraulični naglavak da osetite zatvaranje utikača.
- Kontrolišite mesta spajanja hidrauličnih creva na dobrom i zaptivenom mestu.
- Priključena hidraulična creva
 - o moraju pri kretanju po krivinama biti bez zatezanja, izvijanja ili trenja.
 - o ne smeju se trljati o strana tela.

1. Stavite ručicu upravljačkog ventila na traktoru u neutralni položaj.
2. Očistite priključke hidrauličnih creva pre nego što ih povežete sa traktorom.
3. Povežite hidraulična creva sa upravljačkim uređajima traktora.

8.4.2 Odvajanje hidrauličnih creva

1. Stavite ručicu upravljačkog ventila na traktoru u neutralni položaj.
2. Izvadite hidraulične priključke iz hidrauličnog naglavka.
3. Zaštitite hidraulične utičnice od zaprljanja uz pomoć kapica za zaštitu od prašine.
4. Utaknite hidraulični utikač u držač utikača.

9 Transport

**OPASNOST**

Kod transporta obratite pažnju na odeljak "Sigurnosna uputstva za rukovaoca", strana 24.

**OPASNOST****Opasnost od nesreće zbog prevelike širine!**

Transportne vožnje obavljajte samo sa mašinom koja je postavljena na kombinovanom točku.

**OPASNOST****Opasnost od nastanka povreda koje mogu da dovedu do smrtnog ishoda kod prolaska pored lica.**

Za potrebe transporta mašine potrebno je da se blokiraju podupirači na donjoj obrtnoj poluzi traktora kako bi se sprečilo da dođe do vertikalnog pomeranja u pravcu vožnje.



- Pre transportnih vožnji uklonite zaprljanja sa mašine.
- Gornja obrtna poluga mora da je odvojena tokom vožnje.
- Po potrebi postavite zaokretnu ruku u transportni položaj.

10 Korišćenje mašine



Opasnost!

- Kada koristite mašinu obratite pažnju na odeljak "Sigurnosna uputstva za rukovaoca", strana 21.
- Obratite pažnju na znakove upozorenja koji se nalaze na mašini. Znakovi upozorenja daju važna uputstva za bezbedno rukovođenje mašinom. Pridržavanje ovih uputstava služi Vašoj sigurnosti!



Obratite pažnju da ne dođe do sudara kompletne mašine kod zaokretanja sa traktorom.

Držite zadnje staklo zatvoreno.



Donje obrtne poluge moraju tokom rada biti bočno pokretljive. U podignutom stanju moraju biti, ukoliko to dozvoljava oprema traktora, bočno fiksirane.



Gornja obrtna poluga mora da je sa strane pluga za 5 cm viša od traktora.

10.1 Promena sa radnog u transportni položaj

1. Po potrebi postavite zaokretnu ruku u transportni položaj.
2. Donju obrtnu polugu traktora blokirajte poprečno u odnosu na pravac vožnje.
3. Mašinu podignite malo pomoću hidraulike traktora u tri tačke.
Cayron-V: dajte komandu na upravljačkom uređaju traktora crveno.
→ Podesite minimalnu širinu sečenja.
4. Postavite kombinovani točak u transportni položaj u kojem može slobodno da se okreće.
5. Postavite ručnu polugu obrtne konzole u blokirnu poziciju.
6. Podignite kompletno mašinu putem hidraulike u tri tačke traktora tako da je osovina točka po mogućnosti stoji u vertikalnom položaju.
7. Dajte komandu na upravljačkom uređaju traktora *zeleno*.
→ Mašina se okreće u transportni položaj.
→ Konzola za obrtanje se blokira automatski.
- ! Zadržite komandu na upravljačkom uređaju traktora dok se zaokretni cilindar ne pomeri u krajnji položaj.
8. Ostavite mašinu putem hidraulike u tri tačke traktora na kombinovani točak.
→ Gornja obrtna poluga mora da je rasterećena.
9. Odvojite gornju obrtnu polugu sa spojnih tačaka mašine i osigurajte je sa strane traktora.

10. Pomoću donji obrtnih poluga podignite maksimalno mašinu.
11. Namontirajte osvetljenje.

10.2 Promena sa transportnog položaja u radni položaj

1. Deblokirajte donju obrtnu polugu traktora poprečno u pravcu vožnje.
2. Demontirajte osvetljenje.
3. Spojite gornju obrtnu polugu sa sedišta traktora pomoću kuke obrtno poluge sa gornjom spojnom tačkom mašine na nosač u tri tačke.
→ Gornja obrtna poluga se zatvara automatski.
4. Deblokirajte obrtnu konzolu.
5. Podignite mašinu kompletno putem hidraulike u tri tačke traktora.
6. Dajte komandu na upravljačkom uređaju traktora žuto *zeleno*.
→ Mašina se zaokreće udesno ili ulevo u radni položaj.



Ako se mašina ne okreće u željeni pravac:

Obavite do kraja okretanje i dajte još jednom komandu na upravljačkom uređaju traktora *zeleno*.
→ Mašina se obrće u drugi pravac.

7. Postavite kombinovani točak u radni položaj.
8. Po potrebi postavite zaokretnu ruku u radni položaj.



U radnom položaju gornja obrtna poluga mora da je u nižoj poziciji na spojnoj tački traktora nego na spojnoj tački mašine.



Nakon pripreme za radni položaj potrebno je da proverite da kod obrtanja postoji dovoljno rastojanje kombinovanog točka to tla.

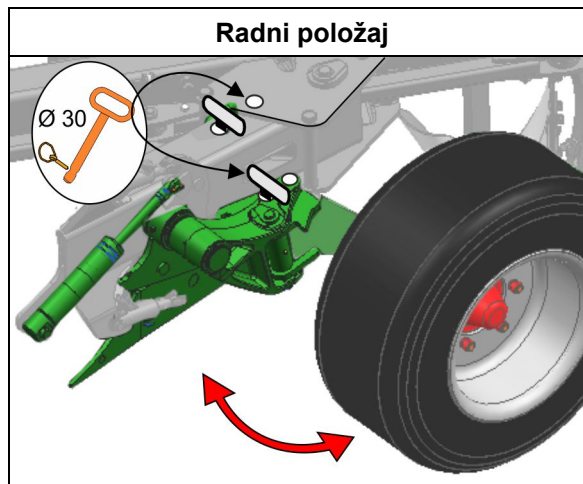
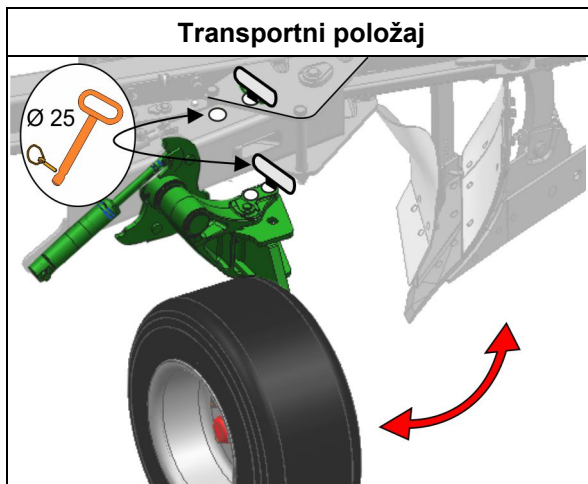
Ako to nije slučaj:

- Spojite gornju obrtnu polugu na višoj spojnoj tački mašine.
- Spojite donju obrtnu polugu na nižu spojnu tačku traktora.
- Namontirajte klinove donje obrtno poluge mašine na nižu poziciju.

10.3 Kombinovani točka radni položaj/transportni položaj



Potrebno je da se mašina zaokrene udesno i malo podigne kako bi se kombinovani točka postavio u radni položaj ili transportni položaj.



Postavljanje kombinovanog točka u transportni položaj

1. Davanje komande na upravljačkom uređaju traktora na *crveno*.
- Podesite širinu sečenja na 30 cm.
2. Skinite klin Ø 30 sa kombinovanog točka.
3. Utaknite klin Ø 30 na konzolu i osigurajte ga pomoću preklopnog osigurača.
4. Zaokrenite kombinovani točak unapred.



Pažnja opasnost od prignječenja šake.

5. Izvadite klin Ø 25 iz parkirne pozicije i kombinovani točak obezbedite postavljanje klina i osigurajte ga preklopnim klinom.

Postavljanje kombinovanog točka u radni položaj

1. Izvucite klin Ø 25 sa kombinovanog točka, utaknite ga u parkirnu poziciju i osigurajte ga pomoću preklopnog osigurača.
2. Zaokrenite kombinovani točak unazad.



Pažnja opasnost od prignječenja šake.

3. Skinite klin Ø 30 sa konzole, postavite klin na kombinovanom točku u radnom položaju i osigurajte ga pomoćnu preklopnog osigurača.

10.4 Blokada obrtne konzole

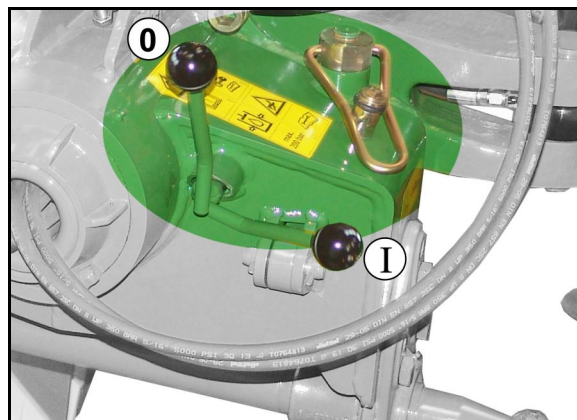
Blokada obrtne konzole osigurava mašinu u transportnom položaju od nenamernog obrtanja.

Blokada obrtne konzole:

1. Zaokrenite ručnu polugu u poziciju 1.
2. Maksimalno podignite mašinu pomoću hidraulike u tri tačke traktora.
3. Dajte komandu na upravljačkom uređaju traktora žuto *zeleno*.

→ Mašina se okreće u transportni položaj.

→ Konzola za obrtanje se blokira automatski.



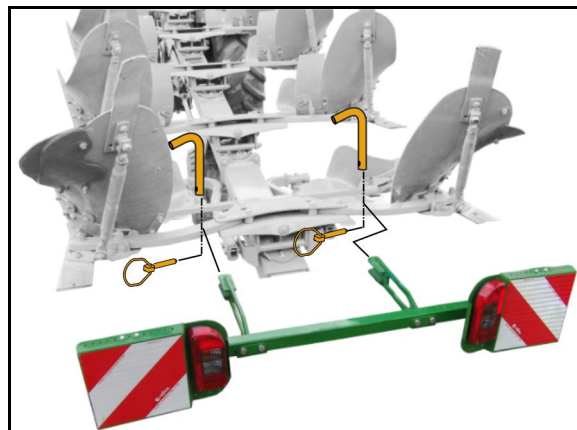
Deblokiranje obrtne konzole:

1. Zaokrenite ručnu polugu u poziciju 0.

10.5 Montaža osvetljenja

Osvetljene se na 2 prihvatnika pomoću klinova i preklopnih osigurača pričvršćuje na zadnjim kozlacima.

Napajanje strujom se obavlja putem utikača na ramu.



10.6 Zaokretna ruka radni položaj/transportni položaj

Transportni položaj

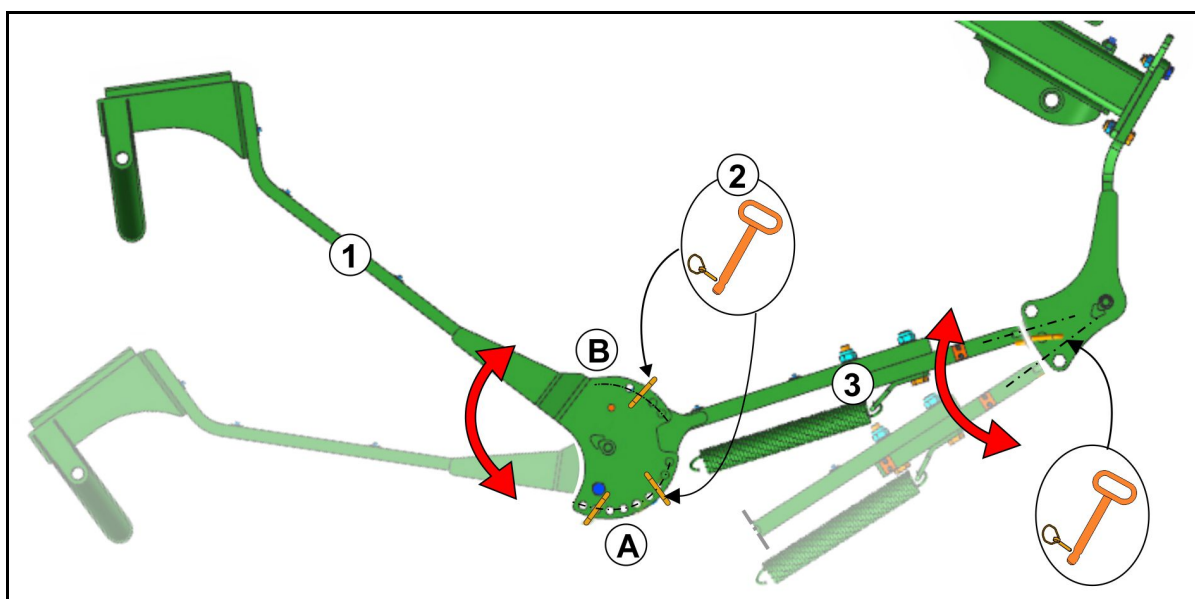
- Transportni položaj mašine za zaštitom od kamenja:

Zaokretnu ruku potrebno je prvo zaokretnu preko prednjeg prihvatnika (3) prema unutrašnjoj strani i fiksirati i osigurati pomoću klinova.

Potrebno je zaokretnu ruku što je moguće više dalje zaokrenuti i fiksirati osigurati u grupi otvora A ili B pomoću klinova bez nastanka zazora.

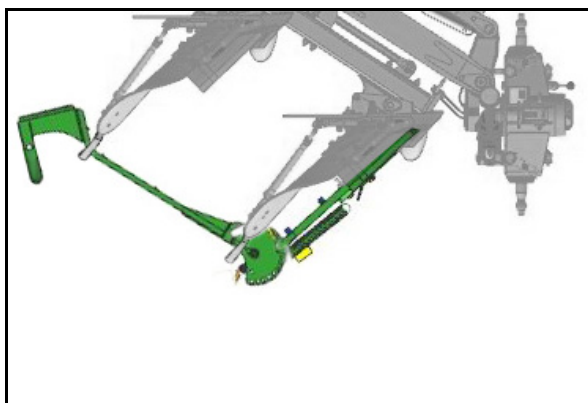
Radni položaj

Radni položaj odgovara prihvatnom položaju, vidi stranu 51.

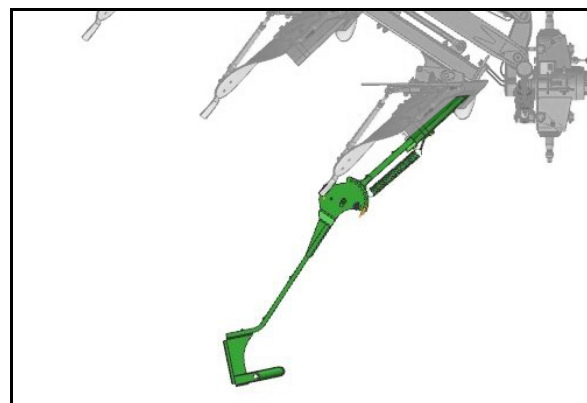


- (1) Zaokretna ruka
- (2) 2 klina za fiksiranje transportnog i radnog položaja
- (3) Zaokretni prihvatnik kod opcije zaštita od kamenja

Transportni položaj



Prihvatni položaj



10.7 Na njivi

1. Spustite i pomerite do kraja hidrauliku u tri tačke traktora.
 2. Nakon dostizanja radne dubine potrebno je podignuti hidrauliku u tri tačke tako da mašina stoji u horizontalnom položaju.
 3. Na uvratini potrebno je plug podignuti maksimalno putem hidraulike u 3 tačke traktora.
 4. Dajte komandu na upravljačkom uređaju traktora *zeleno*.
- U potpunosti obrnite plug.
5. Nakon uvratine ponovo postavite plug u radni položaj putem hidraulike u tri tačke.
 6. Nakon druge brazde proverite podešavanja.



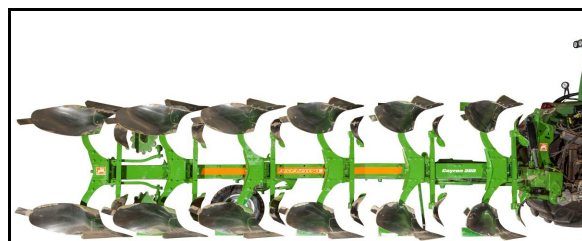
Mašina mora u radnom položaju biti poravnana paralelno sa površinom tla.

Gornja obrtna poluga po pravilu mora da naleže na uzdužni otvor

- za rasterećenje kombinovanog točka
- zbog manjeg proklizavanja, boljeg pogona

Gornja obrtna poluga treba kod jako kupiranog terena da stoji u sredini uzdužnog otvora.

- radi bolje praćenja kontura tla



Pre vožnji u krivinama potrebno je podignuti mašinu.

11 Smetnje

11.1 Zaštita od preopterećenja raonika

U slučaju preopterećenja dolazi do otkidanja sigurnosnog zavrtnja na kozlacu radi zaštite raonika.

Zamenite izlomljeni sigurnosni zavrtnj.

- (1) Rezervni sigurnosni zavrtnji i somoosiguravajuće navrtke za pričvršćenje raonika.

M14 x 75 mm sa drškom (veličina ključa 22 mm),

Kvalitet zavrtnja 8.8, crno



Koristite samo originalne Amazone sigurnosne zavrtnje.

- (2) Veličina ključa (22 ,27, 30)



UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja po ruke i prste kod zaokretanja unazad plužnog tela.

Koristite zaštitne rukavice.

1. Zaokrenite nazad raonik pluga u radni položaj.



UPOZORENJE

Opasnost od povređivanja usled spuštanja raonika od jednom.

- Pristupajte samo od pozadi plužnom telu.
- Zadržite što je moguće veće rastojanje.

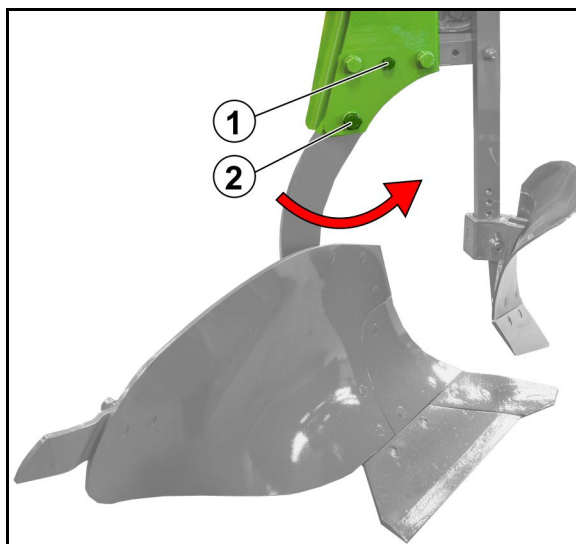
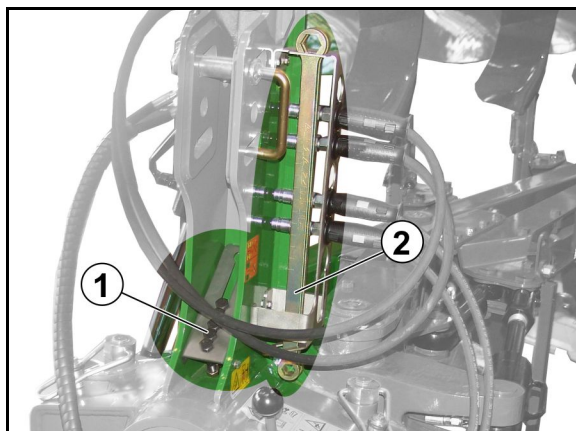
2. U slučaju blokade raonika odvijte zavrtnj na obrtnoj tački (2).

→ Raonik se zaokreće u početni položaj.

3. Pritegnite zavrtnj (2).
4. Namontirajte i pritegnite sigurnosni zavrtnj (1) i samoosiguravajuću navrtku.
5. Pritegnite zavrtnje pomoću priloženih ključeva.



- Kod zamene sigurnosnog zavrtnja koristite uvek samoosiguravajuće navrtke.
- Glavu zavrtnja namontirajte tako da uvek gleda na izoranu zemlju.



Greška	Uzrok	Pomoć
Plug ne stoji vertikalno	Pogrešno podešen nagib	Podesite nagib
Plug ore pozadi dublje	Potporni točak je pogrešno podešen Gornja obrtna poluga je preduga	Postavite potporni točak u niži položaj Skratite gornju obrtnu polugom okretanjem
Plug ore pozadi pliće	Potporni točak je pogrešno podešen Gornja obrtna poluga je prekratka	Podesite potporni točka u niži položaj Produžite gornju obrtnu polugu zaokretanjem
Plug se ne obrće	Čivija je u prihvatniku	Oslobodite čiviju
Plug ne ulazi u zemljište	Vrhovi raonika su pohabani Podešen je pogrešan nagib	Zamenite vrhove raonika Podesite nagib
Plug biva istisnut iz zemljišta	Gornja obrtna poluga je u uzdužno otvoru	Postavite gornju obrtnu polugu u otvor za fiksiranje
Vodeća brazda ne odgovara	Neispravno podešena širina prednje brazde	Podesite širinu prednje brazde

12 Čišćenje, održavanje i remont



Svakodnevno proveravati potrošne delove, pretplužnike i diskosna crtala na postojanje napukotina i lomove.



UPOZORENJE

Opasnost od nagnječenja, sečenja, odsecanja, hvatanja, umotavanja, uvlačenja ili udarca usled

- slučajnog pada mašine koja je prikačena na traktor preko hidraulike u 3 tačke.
- slučajnog pada podignutih neosiguranih delova mašine.
- slučajnog pokretanja i pomeranja traktora i mašine zajedno.

Pre radova na čišćenju i održavanju na mašini osigurati traktor i mašinu od slučajnog kretanja, vidi poglavlje 58.



Opasnost!

- Obratite kod čišćenja, održavanja i servisiranja pažnju na poglavlje "Sigurnosna uputstva za rukovaoca" Seite 26.
- Kod radova na održavanju pri podignutom uređaju, potrebno je da uređaj uvek obezbedite odgovarajućim elementima za podupiranje.
- Proverite ispravnost svetlosnih uređaja!



- Nakon servisiranja i farbanja potrebno je obnoviti grafičke ilustracije proizvođača i tablice sa napomenama!
- Istrošene ili oštećene delove je potrebno zameniti novim. Dozvoljeno je koristiti samo originalne rezervne delove!
- Sva označena mesta za podmazivanje podmazivati u skladu sa odgovarajućim planom podmazivanja (vidi stranu 78), odn. na klizna i zglobna mesta podmazati mašću!
- Nakon obavljene radne upotrebe potrebno je očistiti alate!

12.1 Čišćenje



- Proverite veoma pažljivo vodove kočnice, za vazduh i hidrauliku!
- Nikada nemojte da ih tretirate benzinom, benzolom, petrolejom ili mineralnim uljima.
- Podmažite mašinu nakon čišćenja naročito nakon korišćenja čistača pod visokim pritiskom, parom ili nakon korišćenja sredstava za odmašćivanje.
- Pridržavajte se zakonskih propisa o korišćenju i uklanjanju sredstava za čišćenje.

Čistač pod visokim pritiskom/parni čistač



- Ukoliko radite sa čistačem pod visokim pritiskom ili parnim čistačem obratiti pažnju na sledeće:
 - o Nemojte da čistite električne komponente.
 - o Zabranjeno je čišćenje hromiranih komponenti.
 - o Mlaz čistača pod visokim pritiskom/ čistača parom nikada ne usmeravati direktno na mesta za podmazivanje, ležišta, tablice sa oznakom tipa, oznake upozorenja i lepljive folije.
 - o Držati rastojanje od 300 mm između mlaznika i mašine.
 - o Podešeni pritisak čistača pod visokim pritiskom/ čistača parom ne sme da prekoračuje 120 bara.
 - o Obratite pažnju na sigurnosne odredbe u radu sa čistačima na visok pritisak.

12.2 Propis za podmazivanje

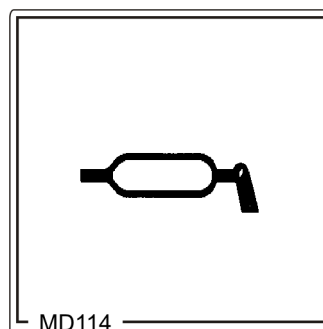


Podmazati sve spojnice koje se podmazuju (zaptivače odražavati čistim).

Mašinu podmazivati/mastiti u navedenim razmacima.

Mesta za podmazivanje na mašini obeležena su folijom.

Umetak za podmazivanje i presu za mast temeljito očistiti pre podmazivanja, tako da ne dođe do ubacivanja prljavštine u ležaje. Istisnuti isprljano ulje/mast i zameniti novim!



Maziva

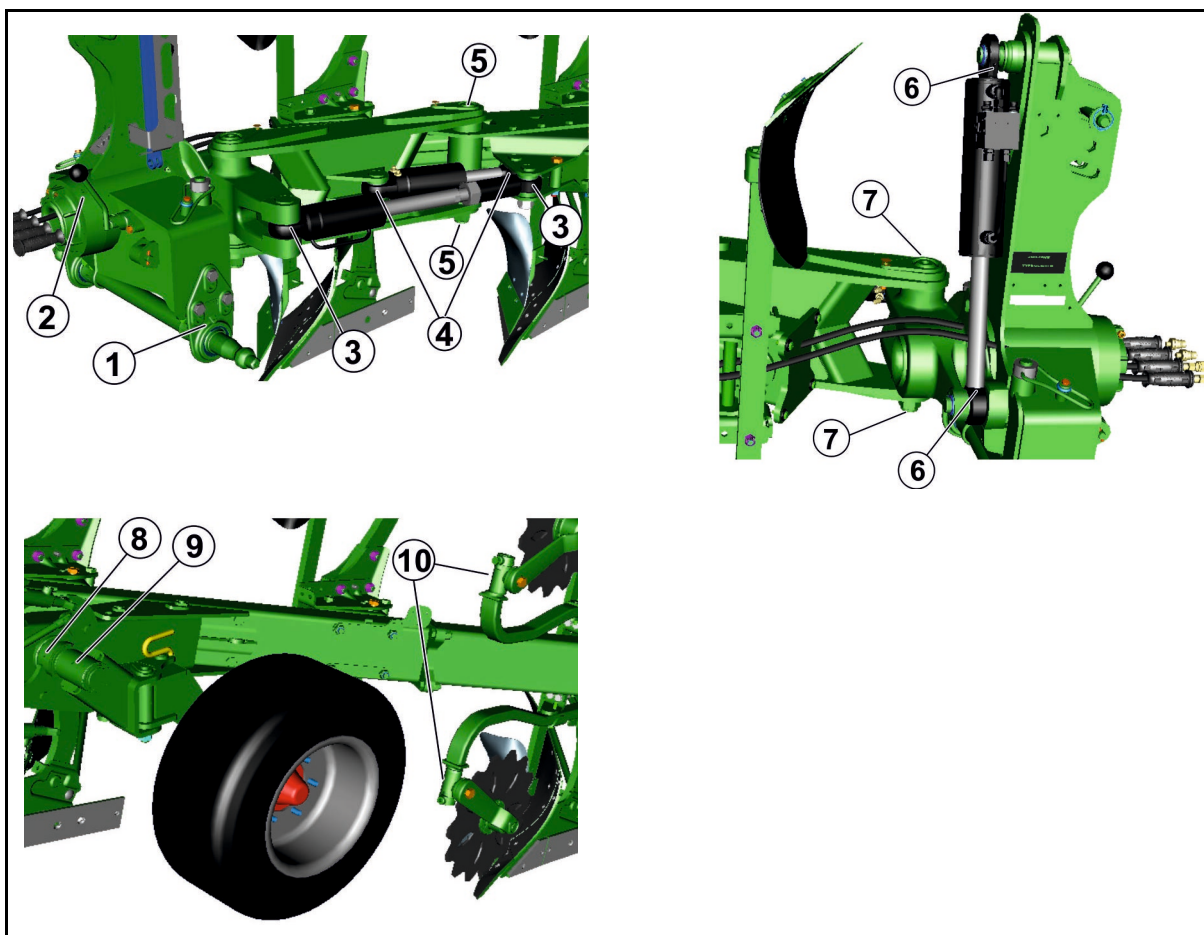
Koristite višenamensko ulje sa litijumom, sapunom i EP dodacima:

Firma	Oznaka sredstva za podmazivanje	
	Normalni uslovi primene	Ekstremni uslovi primene
ARAL	Aralub HL 2	Aralub HLP 2
FINA	Marson L2	Marson EPL-2
ESSO	Beacon 2	Beacon EP 2
SHELL	Retinax A	Tetinax AM

Plan podmazivanja



Intervali podmazivanje po mestima podmazivanja (1-10): 50 h



12.3 Plan održavanja - Pregled



- Sprovoditi održavanja u najkraćem spomenutom roku.
- Prednost imaju vremenski razmaci, intenzitet korišćenja ili eventualni navedeni rokovi drugih proizvođača.

Nakon prve vožnje pod opterećenjem

Sastavni deo	Servisni rad	videti stranu	Radovi u servisu
Hidraulično postrojenje	- Kontrola nedostataka - Proveriti gustinu	81	X
Točkovi	- Kontrola navrtki točkova - Proveriti zazor u ležaju glavčine točka	80	
Vučni priključak	Pritegnite zavrtnje steznih prstenova i proverite ležišta po pitanju pritegnutosti	80	

Dnevno

Sastavni deo	Servisni rad	videti stranu	Radovi u servisu
Cela mašina	Vizuelna provera pre upotrebe		
Vučni priključak	Pritegnite zavrtnje steznih prstenova i proverite ležišta po pitanju pritegnutosti	80	

Sedmično / 50 radnih časova

Sastavni deo	Servisni rad	videti stranu	Radovi u servisu
Hidraulični elastični cevovodi	Proveriti	82	X
Točkovi	- Kontrolisati pritisak vazduha - Kontrola navrtki točkova - Proveriti zazor u ležaju glavčine točka	80	

12.4 Vučni priključak

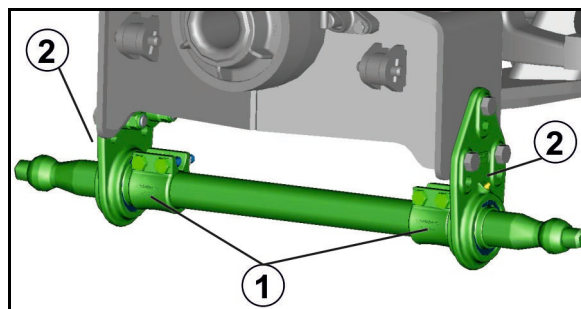
Pritegnite zavrtnje steznih prstenova (1) i proverite ležišta (2) po pitanju pritegnutosti, a po potrebi pritegnite ih.

Moment pritezanja:

- o stezni prsten: 210 Nm
- o ležaj: 640 Nm

Kod povlačenja:

- Pre pritezanja steznih prstenova: Proverite da li je donja osovina obrtne poluge u središnjem položaju i da li su stezni prstenovi u jednoj ravni.
- Proverite kugle donje obrtne poluge na vidljive nedostatke.



12.5 Kombinovani točak



Kombinovani točkovi sa dubinom utiskivanja 0 mm mogu da se okrenu ako dođe do jednostranog habanja profila i tako dalje da se koriste.

Pritisak vazduha u gumama

Proveravajte redovno pritisak u pneumatiku.

Potreban pritisak u pneumatiku: **3.5 bara**

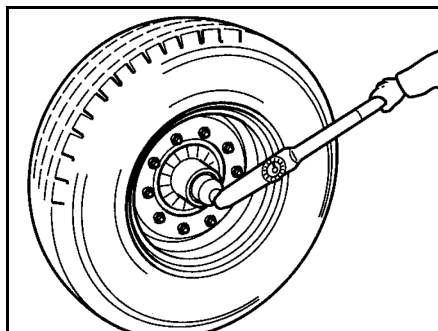
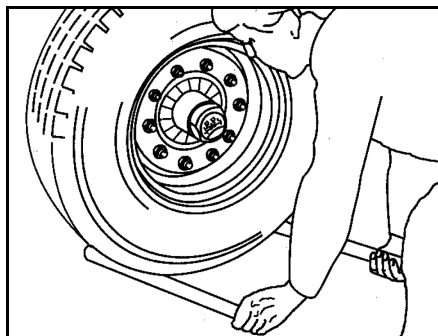
12.5.1 Proveriti zazor u ležaju glavčine točka (Radovi u servisu)

Za proveravanje zazora ležaja glavčine točka podići osovину dok gume ne budu slobodne. Popustiti kočnice. Ručicu postaviti između guma i tla i proveriti zazor.

Kod opipljivog zazora ležaja:

Podesiti zazor ležaja

1. Odstraniti zaštitnu kapu protiv prašine odn. kapu glavčine.
2. Odstraniti rascepku iz navrtka osovine.
3. Pri istovremenom obrtanju točka pričvrstiti navrtku točka, dok se hod glavčine točka lagano ne zakoči.
4. Navrtak osovine zavrtnuti do najbližeg mogućeg otvora za rascepku. Pri podudaranu do sledećeg otvora (maks. 30°).
5. Rascepku umetnuti i lagano razdvojiti.
6. Zaštitnu kapu protiv prašine napuniti sa nešto trajnijom mašću i zabiti u glavčinu točka odn. zašrafiti.



12.6 Hidraulični sistem (radovi u servisu)



UPOZORENJE

Opasnost od inficiranja usled prodiranja hidrauličnog ulja pod visokim pritiskom u telo!

- Samo servis sme izvoditi radove na hidrauličnom postrojenju!
- Ispustiti pritisak iz hidrauličnog postrojenja pre radova na hidrauličnom postrojenju!
- Obavezno koristiti odgovarajuća pomoćna sredstva prilikom traženja mesta curenja!
- Nikada ne pokušavajte da rukom ili prstima zatvorite hidraulične vodove koji ne zaptivaju.

Tečnost pod visokim pritiskom (hidraulično ulje) može prodrati kroz kožu u telo i prouzrokovati teške povrede!

Prilikom povrede hidrauličnim uljem odmah se obratite lekaru!
Opasnost od inficiranja!

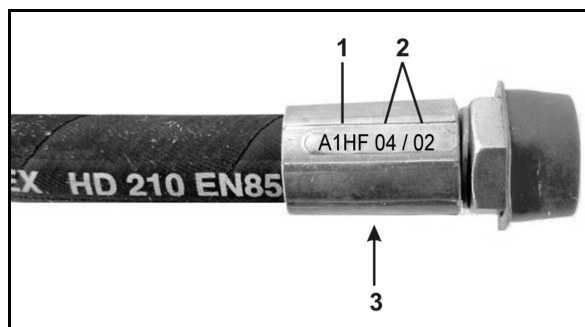


- Pazite prilikom priključivanja hidrauličnih creva na hidrauliku vučne mašine na to da je hidraulični sistem sa strane mašine i sa strane traktora bez pritiska!
- Pazite na korektno priključivanje hidrauličnih creva.
- Redovno proveravajte oštećenja ili nečistoće na svim hidrauličnim cevima i spojevima.
- Poželjno je da barem jednom godišnje stručno lice proveri stanje hidrauličnih dovoda!
- Promenite hidraulične vodove kada su zastareli ili oštećeni!
Koristite samo originalna AMAZONE hidraulična creva!
- Vek trajanja hidrauličnih creva ne bi trebalo da pređe šest godina uključujući eventualno vreme skladištenja od dve godine. Čak i uz pravilno čuvanje creva podležu prirodnom starenju i zato je njihov vek trajanja i čuvanja ograničen. Vek trajanja može odudarati od gore navedenog u zavisnosti od iskustva, a naročito uzimajući u obzir potencijal opasnosti. Za creva od termo-plastike mogu važiti druge vrednosti.
- Propisno ukloniti staro ulje. Ukoliko postoje problemi sa uklanjanjem razgovarajte sa svojim dobavljačima ulja!
- Hidraulično ulje čuvati van domašaja dece!
- Pazite da ulje ne dospe u zemlju ili vodu!

12.6.1 Oznaka hidrauličnog dovoda

Oznaka na armaturi pruža sledeće informacije:

- (1) Oznaku proizvođača hidrauličnih creva (A1HF)
- (2) Datum proizvodnje hidrauličnog dovoda (04 / 02 = godina / mesec = februar 2004)
- (3) Maksimalni dozvoljeni pritisak (210 bara).



12.6.2 Intervali održavanja

Nakon prvih 10 radnih časova, a potom nakon 50 radnih časova

1. Proveriti nepropustivost svih komponenata hidrauličnog uređaja.
2. Ukoliko je potrebno pritegnuti zavrtnje.

Pre svakog puštanja u rad

1. Potražiti vidljive nedostatke na hidrauličnim dovodima.
2. Popraviti sva pohabana mesta na hidrauličnim dovodima.
3. Smesta promeniti istrošene ili oštećene hidraulične dovode.

12.6.3 Kriterijumi za hidraulični dovod



Pridržavanje sledećih kriterijuma služi Vašoj sigurnosti!

Zameniti hidraulični dovod ukoliko prilikom inspekcije utvrdite:

- oštećenja spoljnog sloja do unutrašnjosti (npr. pohabana mesta, napukline).
 - cepanja spoljnog sloja (popucali dovod).
 - deformacije koje ne odgovaraju prirodi creva ili dovoda. Ovo se odnosi kako na stanje bez pritiska, tako i na stanje sa pritiskom ili kod savijanja (npr. razdvajanje slojeva, stvaranje mehurova, izvijanja, priklještenja).
 - nezaptivena mesta.
 - oštećenje ili deformacija armature creva (narušena je funkcija zaptivanja); mala oštećenja površine nisu razlog za zamenu.
 - izlaženje creva iz armature.
 - koroziju armature koja umanjuje funkciju i čvrstinu.
 - nepoštovanje uslova ugradnje.
 - vek trajanja od 6 godina je prekoračen.
- Odlučujući je datum proizvodnje hidrauličnog dovoda (na armaturi) plus 6 godina. Ukoliko datum naveden na armaturi iznosi "2004", vek trajanja se završava u februaru 2010. Pogledati "Oznaku hidrauličnog creva".

12.6.4 Montaža i demontaža hidrauličnih creva

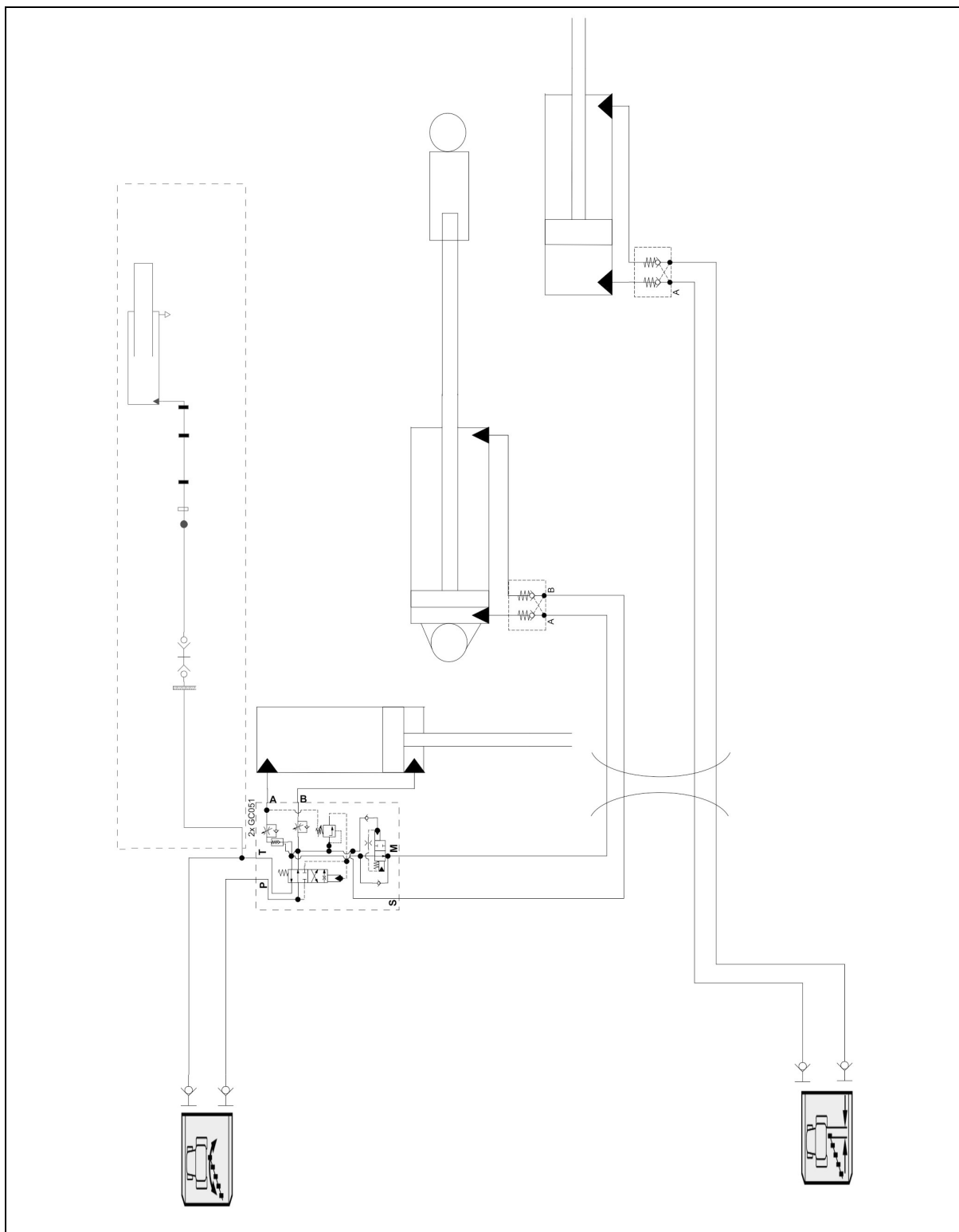


Prilikom montaže i demontaže hidrauličnih dovoda obavezno obratiti pažnju na sledeće:

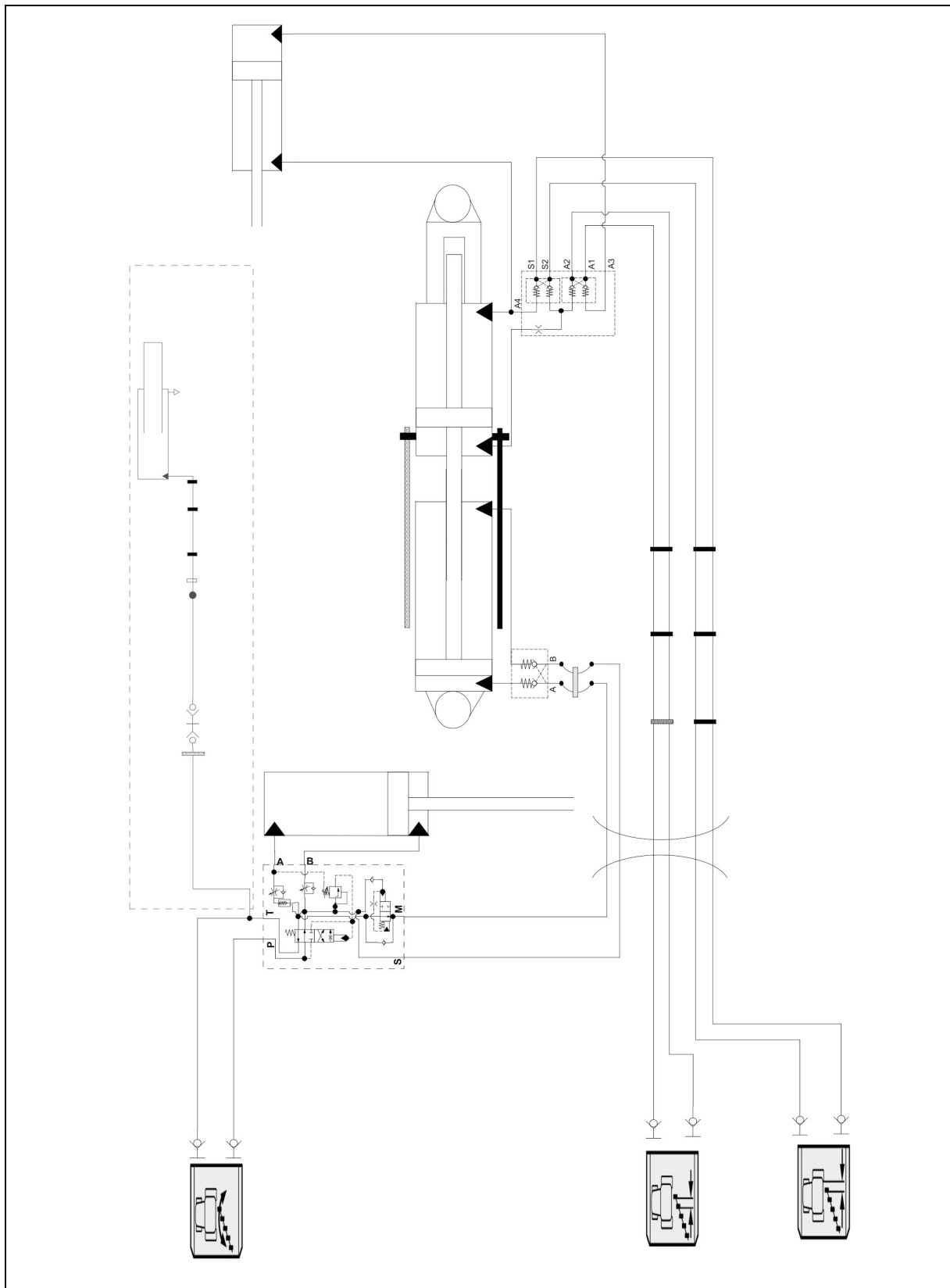
- Koristite samo originalna AMAZONE hidraulična creva!
- Pazite na čistoću.
- Hidraulični dovodi se moraju tako ugraditi da u svim uslovima rada
 - o ne postoji opterećenje sem sopstvene težine.
 - o kratka creva nisu opterećena.
 - o izbegavajte da dođe do spoljnih mehaničkih uticaja na hidraulična creva.
Sprečite da dođe do trenja creva o komponentama ili njihovog međusobnog trenja adekvatnim pozicioniranjem i pričvršćivanjem. Osigurajte hidraulična creva po potrebi i zaštitnim omotačima. Pokrijte komponente sa oštrim ivicama.
 - o dozvoljeni radijus kretanja ne sme se prekoračiti.
- Kod priključivanja hidrauličnog dovoda na pokretne delove potrebno je dužinu creva tako izmeriti da u ukupnoj zoni pokreta radijus kretanja ostane u dozvoljenim okvirima i/ili da hidraulični dovod ostane bez opterećenja.
- Pričvrstite hidraulične dovode na predviđene tačke učvršćivanja. Izbegavajte držače creva tamo, gde oni sprečavaju prirodno kretanje i promenu dužine creva.
- Zabranjeno je lakiranje hidrauličnih dovoda!

12.7 Hidraulična šema

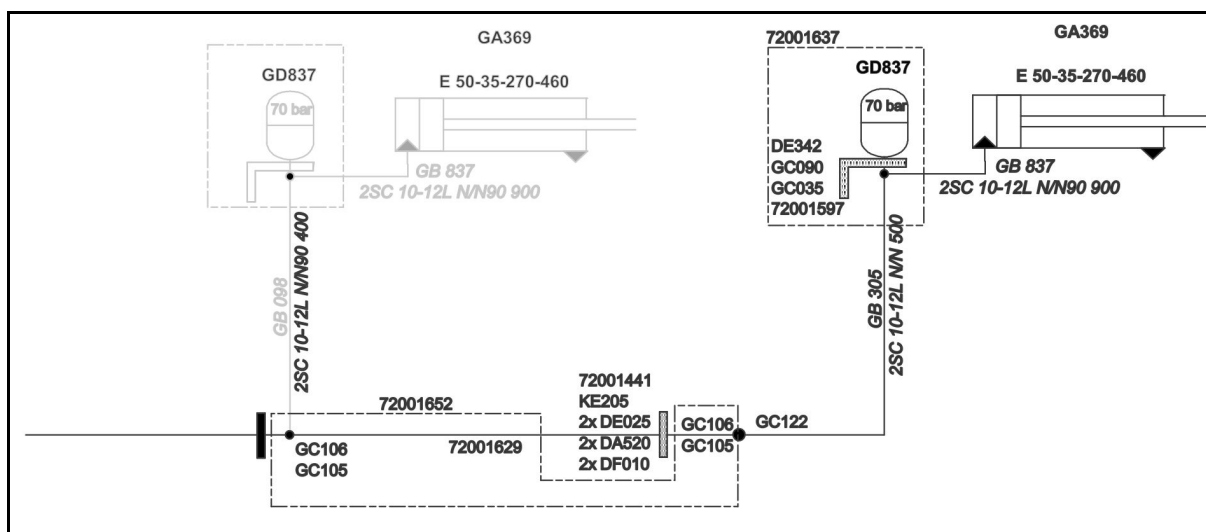
Gayron 200



Cayron 200 V

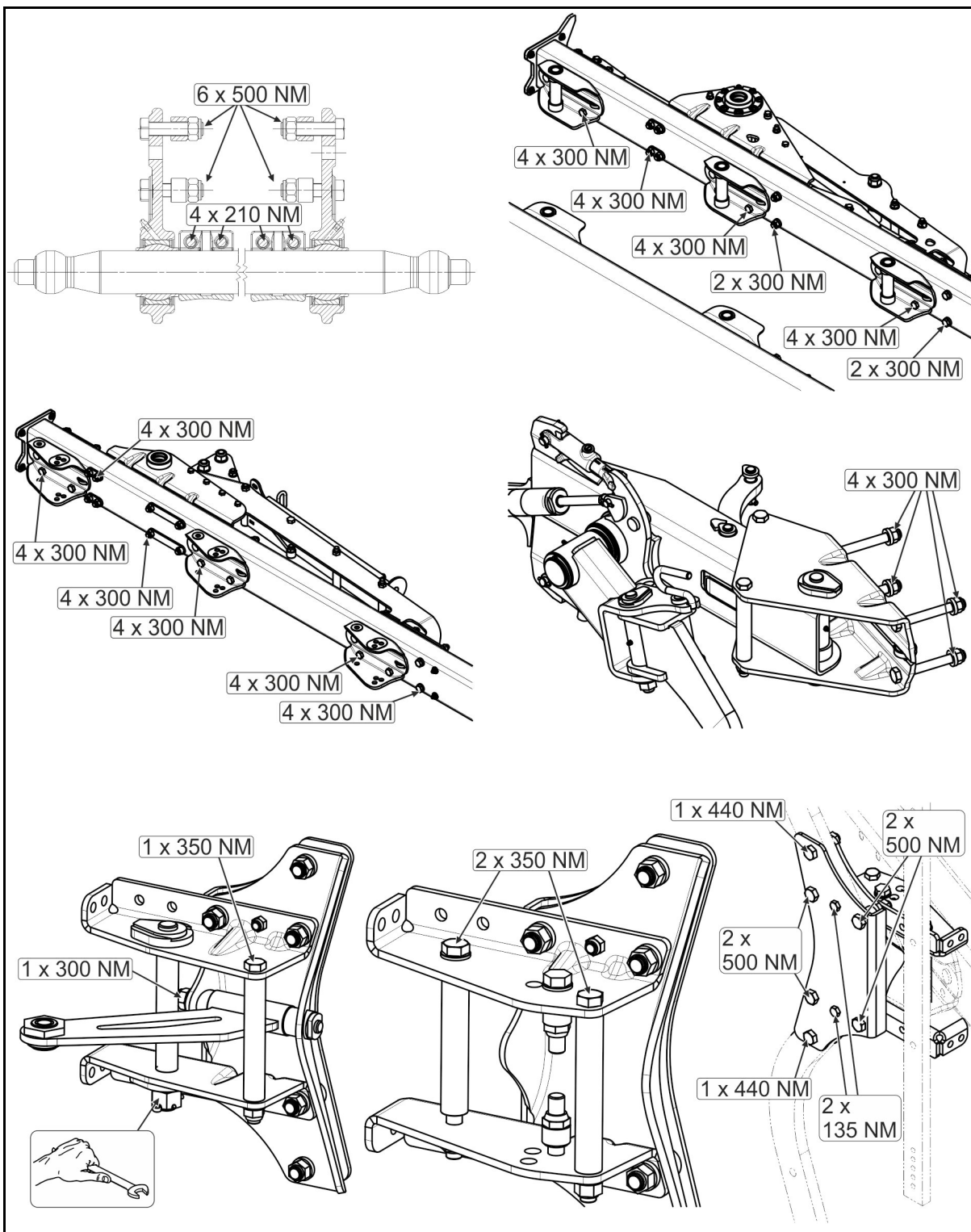


Ram

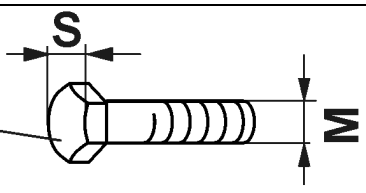


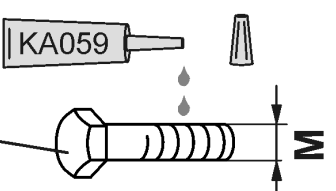
12.8 Momenti pritezanja zavrtnja

Specijalni pritezni moment i zavrtnja



Standardni momenti pritezanja

8.8 10.9 12.9 				
M	S	Nm 		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

A2-70 A4-70 												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
 Nm	2.4	4.9	8.4	20.6	40.7	70.5	112	174	242	342	470	589



Oslojeni zavrtnji imaju različite momente pritezanja.

Obratite pažnju na posebne podatke u vezi momenata pritezanja u poglavlju Održavanje.



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
e-mail: amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>
